Texte détérioré

1103

THE EQUITY

106th Year, No. 40, Wednesday, October 4, 1989 — *The Voice of the Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 — 50¢

Chapeau Theresians chartered

by Richard Wills

The Chapeau and Area Theresians received their official charter at a special ceremony on September 29. Following Mass, at which Bishop Windle of the Diocese of Pembroke gave the Homily, nearly 100 members, family, and friends attended the dinner at Harrington Hall.

Sister Pauline, of St Alphonsus Parish in Chapeau, describes the Theresians as, "a group of Catholic women dedicated to a full appreciation of the vocation of the Christian woman as it should be lived in the religious and lay states of the world today."

The organization, which involves both sisters and lay women, was founded in Colorado in 1961. Their activities focus on spiritual growth, community service, group educational programs, vocation, and ministry.

The Chapeau chapter was first organized last year. Now, after having completed one year's probation, they have received their official charter.

In his greetings from the Chapeau Parish of St Alphonsus to all those present, Father Harrington described Ste Therese as "living out the grace that God shared with her."

Recounting her recent experiences at the Theresians' 25-year celebration in her native Toronto, June Mallon, Executive Director of the Theresians of Canada, charmed the audience with her humour as she congratulated the St Alphonsus chapter.

(continued on page 2)

–photo Richard Wills

June Mallon, left, Executive Director of the Theresians of Canada, drew much laughter and applause from the audience at Harrington Hall with her remarks at the presentation of the official charter for the Chapeau and Area Theresians. At the head table are, left to right, Chapeau Theresian President Jean Adam, Chapeau Mayor Bert Collin and Mrs Collin, Past President of the Theresians of Canada Vicki DeMarco, Monsignor Borne of the Diocese of Pembroke, General Superior of the Sisters of St Joseph Elizabeth Berrigan, and Bishop Windle.

Approximately 100 spectators greeted No. 1201 for its water stop at the site of the old Bristol station. –photo David Moore

Old No. 1201 returns to the Valley

The Autumn Valley Express train, powered by the old No. 1201 steam engine, came through Pontiac on Sunday, October 1st. Passengers on board were treated to a picture-perfect fall day for the annual one-day excursion up the Ottawa Valley.

Starting at the National Museum of Science and Technology in Ottawa, the train's route crossed the Ottawa River just above Quyon. From there it made stops in Norway Bay and Bristol Corners, where it took on water. Steaming through the front of Clarendon, it once again crossed the river at Portage du Fort, and from there went on to Pembroke.

The return trip followed the same track back down the Valley.

The following history of the train is supplied by Douglas N W Smith of the Bytown Railway Society:

"The train is composed of various types of equipment representing various eras, technologies, classes, designers, builders, and manufacturers, and represents passenger rail technology from the so-called golden age of rail which bridges the years between the two world wars. Interestingly, the locomotive is the newest piece of equipment, while its conversion to commuter service probably gave the oldest car (No. 4960) an extended lease on life far beyond the wildest expectations of its builders.

"Locomotive No. 1201, belonging to Canada's national collection of railway artifacts, was built by the Canadian Pacific Railway at its Angus shops in Montreal in June of 1944. The engine is one of 102 G-5 class light Pacifics, which CP acquired around the end of World War II to replace its aging fleet of secondary engines. 1201 and her slighly older sister No. 1200 (scrapped in 1960) were the prototypes for the G-5 class.

"The 1201 is the last steam engine to be completely built at the Angus shops, thus, according to popular legend, saving her from the scrapper's torch – a fate suffered by the bulk of CP's steam fleet, following dieselization. Each time she came to the head of the scrap line, she was spared, being mysteriously switched to the rear.

"During revenue service, No. 1201 was assigned for many years to CP's Perth Local, between Perth and Montreal. Near the end of the steam era, her assignments took her to North Bay and Sault Ste Marie. Her last days of service were spent on the Farnham Local, between Montreal and Farnham, Quebec, in the Eastern Townships. She was withdrawn from revenue service in March of 1960.

Acquired by the Museum of Technology in 1966, No. 1201 was placed on static display in Ottawa until her restoration, including

(continued on page 13)

Truckers present brief to Transport Ministry

photo Denise Belec

Mr Fernand Roy, Director General of *Les transporteurs en Vrac du comté de Pontiac* (Pontiac County Bulk Transporters presented a brief to Mr André Rivêt, a representative of the Ministry of Transport at the MRC meeting on Wednesday, September 27.

In this brief, the bulk Transporters of Pontiac ask the Ministry of Transport to do more construction work on Pontiac Roads; to start their work earlier in the year and to have two separate budgets, one rural and one urban. He also asked the Ministry to study the possibility of establishing a rebate that would increase the feasibility of this kind of operation.

Mr Roy said that each trucker averaged 30 days of work per year in the past five years, from the Department of Transport. "It is obvious that with this small amount of work, the truckers cannot reach a profitable margin nor insure the survival of their family," writes Mr Roy in the brief.

Mr Roy also asked if the Ministry could start their work earlier in the year. "In the past five years, the Ministry has started most of their work in the month of August."

At this point, the Ministry needs 30 trucks and private contractors need 30 trucks. With only 35 trucks available, extra trucks must be called in from Hull and Gatineau to complete the work.

"We ask that the Ministry start work earlier in the year, around May, to give local truckers the time to do all the work," said Mr Roy.

Mr Roy said that urban areas received most of the budget money for road construction and he asked the Ministry if it would be possible to have two budgets, one for urban areas and one for rural areas. "In rural areas, we have thousands of kilometres of roads, but little population. Our problem is that the roads are aging faster than they are rebuilt."

Mr Roy said that bulk transporters felt that roads should be rebuilt, not just repaired. In the past 30 years weight being transported has increased and so has the number of users.

"By having a separate budget there would be no conflict between urban and rural needs."

Basically the bulk transporters are asking the Ministry to supply enough work for the local truckers to survive and build new roads at the same time. The bulk transporters are also requesting that the government begins its work in May.

Mr Rivêt said he would study the request.

Mayors at the MRC meeting also took the opportunity to voice their concern on road maintenance and lack of road maintenance, such as trees hiding road signs, the lack of road repairs in certain areas.

Mr Rivêt said that the Ministry of Transport had certain priorities and had to work within a certain budget. Mr Rivêt said that the priority at the moment was Hwy 301.

Mr Rivêt also asked that the MRC established its priorities within the MRC. "Each municipality can have its priorities, but which are the most important for the MRC?" asked Mr Rivêt.

Oktoberfest Ladysmith attracts record crowd

–photo Richard Wills

The twirling and high-stepping numbers performed by the Maple Leaf Almrausch Dancers of Ottawa lent an authentic Bavarian atmosphere to Sunday's program at Oktoberfest Ladysmith. About 6,000 people passed through the gates over the weekend, exhausting the provisions of food and drink, and exceeding all attendance records for this favourite Pontiac cultural event. "People continue to participate in a very healthful fashion," said Oktoberfest Co-Founder and President Louise Donaldson of the weekend's outstanding success. See pages 2 and 3.

Mayors honoured for 25 years' service

–photo Denise Belec

Alleyn & Cawood Mayor Joey Peck (left), and Bryson Mayor Léo Piché (right) were honoured Wednesday, September 27, for their 25 years of service in the municipal field. They each received a plaque from the UMRCQ (Union des Municipalités régionales de comtés du Québec) and a clock from the Pontiac MRC. Warden Denis Larivière (centre) presented the plaque and the clock to both mayors.

Perfect weather draws capacity crowd to Oktoberfest

–photo Richard Wills

Not exactly German, but impressive nonetheless. The combined pipe bands of the CFB Petawawa Special Service Force (light jackets), and the Lanark and Renfrew Scottish Regiment (dark jackets) lent a bit of extra pageantry to the proceedings at Oktoberfest Ladysmith on Sunday, October 1st. Leading the band is Drum Major Jim McKenzie.

–photo Richard Wills

In spite of the beautiful weather outside, Saturday afternoon's variety show organized by Shirley Archambault packed the hall at Oktoberfest. Here, Quyon's Gail Gavan, accompanied by Eldon Ostrom of Bryson on guitar, gets the crowd going with some old favourites.

–photo Richard Wills

Wally and Gerda Bretzlaff of Ladysmith won the couples prize in the costume contest, but, because they are on the organizing committee, they donated their cheque to the Oktoberfest Ladysmith fund, just as solo winner Essie Schwartz did. Presenting the prize was CKBY radio announcer Dave Papousek (right).

–photo Richard Wills

Replete in fall foliage, and brandishing a beer stein and tuba, the crew on the Johnson Lake Association float added some festive fun to the Oktoberfest parade.

–photo Richard Wills

Swinging lanterns, and carrying hammers and chisels, the men of the Maple Leaf Almrausch Dancers complete the Miners' Dance. Many of their numbers were based on the traditional occupations of old Bavaria.

Theresians

(continued from page 1)

One of the largest

She pointed out that most Theresian chapters, even in large cities, contain only about 25 members each. The Chapeau Theresians have 44 members. This makes Chapeau one of the largest chapters in all of North America.

Father Shalla, Chaplain for the Chapeau group, expressed his feeling that the organization of this chapter would prove to be "very important for our Parish."

Chapeau Mayor Bert Collin told of his own experience with Ste Therese, and pointed out that the Chapeau group was the first adult Thersian group in Quebec.

Chapeau Theresian President Jean Adam then accepted the group's official charter from Mrs Mallon.

Appreciation and closing remarks were given by Bishop Windle.

Garavou* says:

Occupational Health and Safety Week: October 16 to 21

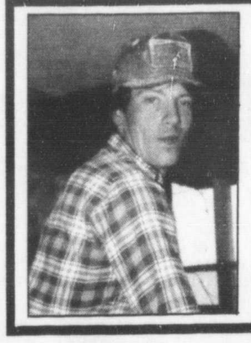
Eliminate danger at the source: It's the best way to prevent work-related accidents – even better than protecting yourself.
Keep it in mind!

To find out about events during Occupational Health and Safety Week, contact your regional CSST office.

CSST
Commission de la santé et de la sécurité du travail

Outaouais
15 Gamelin Street
P.O. Box 454
HULL (Québec)
J8Y 6N5
(819) 778-8600

*Garavou is the name given by the CSST to its *mascot*, the little yellow hand whose job is to warn all Quebecers to prevent work-related accidents and diseases.



HAPPY 25TH BIRTHDAY
To the perfect little kid
From Mom and your 2 younger sisters

50th Anniversary
An Open House in honour of the 50th Wedding Anniversary of
ERNEST and HILDA YACH
will be held on
Sunday, October 8th from 1:30 to 5:00 p.m.
at the T.C.R.A., Ladysmith
Best Wishes Only

Lordy, Lordy, guess who turned the
Big "40" on Sept. 30th

HAPPY BIRTHDAY
from your friends

SENIOR CITIZENS EVENING AT
OTTAWA WINTER FAIR
Thursday, October 12th
The Shawville Lions Club is chartering a bus for this special occasion and paying admissions to the fair for senior citizens from this area. The bus will be leaving the Dr. S.E. McDowell parking lot at 5:00 p.m.
If you are INTERESTED in the trip PLEASE CALL 647-3838 AS SOON AS POSSIBLE

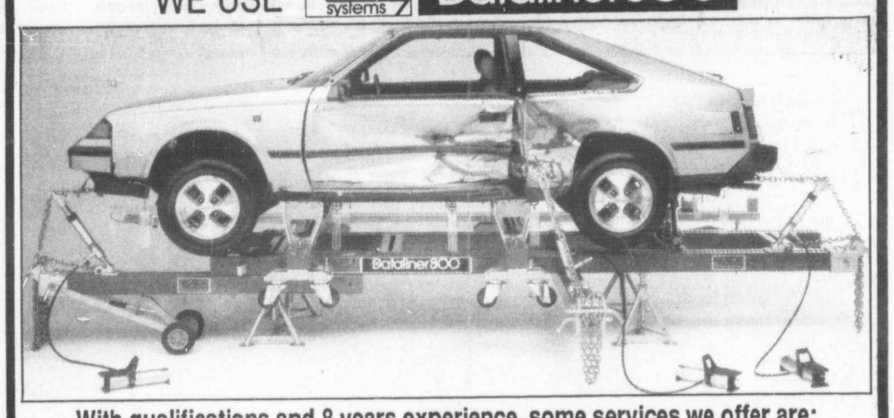
Guess who's "50"
HAPPY BIRTHDAY!

REPAIRS TO
MONUMENTS and FOUNDATIONS
Contact Lloyd Hodgins 647-3841

MONUMENTS

LLOYD HODGINS - Representative
YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
378 Main St., Shawville, Que. Tel.: 647-3841

PONTIAC AUTO BODY
IS MOVING, why not take this opportunity to save yourself money. We are offering a 10% DISCOUNT for work completed in October. Book now and take advantage of these savings.
LOCATED ACROSS FROM MORLEY'S REG'D.
(Watch for signs)
WE STILL OFFER THE LATEST IN UNIBODY AND FULL FRAME STRAIGHTENING EQUIPMENT AND TECHNOLOGY
WE USE NICATOR systems Dataliner800



With qualifications and 8 years experience, some services we offer are:
• COMPLETE AUTO GLASS REPLACEMENT • RUST REPAIRS
• RESTORATION • COMPLETE COLLISION REPAIRS • OIL SPRAYS
We do quality work that is fully guaranteed
No job is too big or too small - Competitive prices
FOR MORE INFORMATION, PHONE 647-2075
Prop. Paul Emmerson

PAUL EMMERSON of PONTIAC AUTO BODY is pleased to announce the OPENING OF HIS SECOND BUSINESS
PONTIAC RENT-ALL
GRAND OPENING OCTOBER 16, 1989

WE RENT:
• BUILDER'S TOOLS
• CARPENTRY TOOLS
• FLOOR & CARPET TOOLS
• LAWN & GARDEN TOOLS
• LADDERS • SCAFFOLDING
• CHAIN BLOCKS • MIXERS
• ELECTRIC TOOLS • ETC.
WE RENT ALMOST EVERYTHING
Located across from MORLEY'S Reg'd. . . . watch for signs
FOR MORE INFORMATION CALL: 647-2075

Oktoberfest Ladysmith breaks all records

–photo Richard Wills

Denver Thrun of Ladysmith has a cute crew aboard his beautifully-maintained 1967 Chev Beaumont red convertible in the Oktoberfest parade.

–photo Richard Wills

Decked out in German costume and riding the Oktoberfest Ladysmith wagon, Essie Schwartz waves to spectators at the Oktoberfest parade on Sunday.

–photo Richard Wills

While the German music went on inside the hall, the tent in the back was alive with squaredancers, including Garth and Gail Tracy (centre). The Valley Ramblers, with Ladysmith's Rudy Schroeder (left) calling the squares, entertained the crowd for hours on Sunday afternoon.

–photo Richard Wills

Kristen Hodgins (left) and Eva Erfle prove there's no age limit to enjoying the dancing at Oktoberfest. Kristen, daughter of Ronnie and Wendy Hodgins, also won the children's costume contest prize.

–photo Richard Wills

The Bavarians, from Ottawa, played a variety of both German and swing tunes that kept the crowd on its feet all Sunday afternoon at Oktoberfest Ladysmith.

THANKSGIVING

IDEAL TIME FOR A

FAMILY PORTRAIT

Get an early start on Christmas

EVA ANDAI STUDIO

140 Calumet St.
SHAWVILLE

647-5666

DON'T FORGET OUR CHILDREN'S PORTRAIT
SPECIAL - 11 - piece package only $49.00

CANADA TRANSPORT GROUP

Canada Transport Limited
Canada Distribution Centres

NEW SERVICE

CANADA TRANSPORT, in association with B.J. MAHERAL TRUCKING LTD., is proud to announce that it is now in a position to offer to the business communities of:

PORTAGE DU FORT
SHAWVILLE
CAMPBELL'S BAY
FORT COULONGE
PEMBROKE AREA

a daily 'NEXT-DAY SERVICE" to and from TORONTO and MONTREAL and other MAJOR DISTRIBUTION CENTRES

To arrange for pick-ups and deliveries, please contact:

CANADA TRANSPORT
1-800-267-6330

CATCH ROTEL TELETHON

Sunday, October 8th
For more information call your local cable station or ROTEL Hotline
1-800-267-4700
(613) 733-1412
Help Bring Families and loved ones together

Garavou says: BE CAREFUL!

CSST

*Garavou is the name given by use CSST to its mascot, the little yellow hand whose job is to warn all Quebecers to prevent work-related accidents and diseases.

DRAPERIES • PLUS •
740 STEWART ST. N.
RENFREW MALL
RENFREW 432-3514

SHADE-O-MATIC TM LTD.

All in One Exclusive

One-Piece Angle Track (pat.) from Shade-O-Matic™ is the ideal solution for Bay, Bow or any type of Angle windows. Operable from a single control. Over 200 colours & fabrics to choose from.

30% OFF VERTICALS and VENETIANS

FREE Shop at Home Service

RM-14-1c

A WINTER WORK PROGRAM FROM

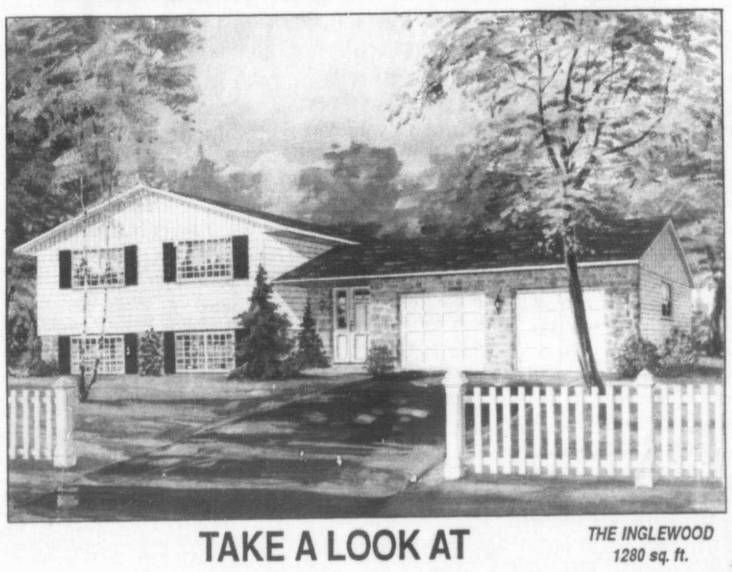
HALLIDAY HOMES

Don't miss out on these limited time offers!

5% Discount ON ANY PACKAGE includes preserved wood foundation

5% Discount ON CASH PAYMENT

$1000.00 REBATE ON PAYMENT OF ACCOUNT



THE INGLEWOOD 1280 sq. ft.

TAKE A LOOK AT
HALLIDAY HOMES

WITH OVER "100 YEARS" OF TOP QUALITY WORKMANSHIP AT A PRICE YOU CAN AFFORD

FEATURES SUCH AS
- *PRESERVED WOOD FOUNDATIONS*
- *HANOVER KITCHEN CABINETS*
- *MASON WINDOWS AND MORE*

To be eligible for above discounts and rebate . . . DELIVERY MUST BE TAKEN BY MARCH 31, 1990.

SEND $5.00 FOR YOUR 50 PAGE "SHOWCASE OF HOMES" CATALOGUE

NAME .....
ADDRESS .....
CITY / TOWN .....
PHONE .....
POSTAL CODE .....

HALLIDAY HOMES LIMITED

NOW SERVING WESTERN QUEBEC

RANDY PECK
ROY PECK
DANFORD LAKE, QUE.
J0X 1P0
TEL.: 819-467-3377

Gouvernement du Québec
Commission des normes du travail

Thanksgiving Day

Under the Act respecting labour standards, October the 9th, Thanksgiving Day, is a statutory general holiday for all the workers in Québec. Whether the employee is a full-time or part-time worker, he is entitled to a paid holiday or an indemnity.

The conditions for the application of the standard are: that statutory general holiday must be a working day* for the employee, also he must be credited with 60 days of uninterrupted service in the undertaking and he must not be absent from work without the employer's authorization or without a valid cause on the day preceding or the day following the holiday.

*A working day is a day on which the employee usually work or a statutory general holiday on which he is called to work. If the employee must work that day, he is entitled to his wages for the work done and to an indemnity or, at the employer's choice, to a compensatory holiday of one day.

Information

BAIE-COMEAU	(418) 589-9931	QUÉBEC	(418) 643-4940
HULL	(819) 771-6259	ROUYN-NORANDA	(819) 762-0867
JONQUIÈRE	(418) 695-1940	SHERBROOKE	(819) 565-0441
MATANE	(418) 562-2010	TROIS-RIVIÈRES	(819) 374-4661
MONTRÉAL	(514) 873-7061		

Editorial

A hard act to follow

At the meeting of Pontiac MRC on Wednesday, September 27th, Mayors Joey Peck of Alleyn and Cawood, and Léo Piché of Bryson, were recognized for serving 25 years on their municipal councils. Just previously, they had also received awards from the Union of Quebec Municipalities for this same achievement. For both men, most of those 25 years were served as mayor.

When he received this honour, Piché was heard to say, "The first 25 years are the hardest." One wonders whether we are going to have to take Mr Piché up on his offer and insist that he stay on for another quarter century, or will there be someone standing by to take his place when he does eventually decide to step down.

We of the "Me Generation," who were not even into our teens when these men first started serving on council cannot fathom how one can afford to devote so much time to one's community for so little remuneration. Joey Peck recalls how his father, who also served on council, was delighted when he received a complementary 35-cent meal as a stipend for his services.

Even today, the salary for such public work hardly serves to defray expenses. As Peck remarked, "The pay would just about keep you in tobacco – if you didn't smoke."

Obviously, there is some other motive at work here, some feeling of connectedness to community that inspires people to sacrifice home life and professional pursuits to maintain a responsive local government.

As Peck says, he first got involved in council because, "I don't believe in standing back, rubbing my hands and complaining," about municipal affairs. He, therefore, welcomes involvement from ratepayers at council meetings. At least, he says, it's a way that these people can become accurately informed of what's going on in the township.

Piché, on the other hand, feels that his on-the-street presence serves to keep his ratepayers informed on council activities. Either way, personal contact and one-on-one communication is the key to running an effective council that represents a harmonious community.

Peck was quick to commend his colleagues at the Pontiac MRC. "It's an honour to sit with the rest of the mayors," he said. Some of the ones he mentioned serving with, such as Vezina Herault, Basil Queale, and Cecil Vibert, are no longer living. Where will we find replacements for such long-serving community leaders?

Peck praises the younger members of his council who refuse to be intimidated by their lack of experience. At Pontiac MRC also, he says, "We have a young, vibrant Warden, who's an intelligent man." Mentioning that a healthy debate serves to stimulate ideas, he further says, "I'm happy to disagree with him!"

Reflecting on his years on council, Peck says, "We've come a hang of a long way." I'd say we have a hang of a long way yet to go, Joey. I just hope we can keep up with you and Léo.

Richard Wills

Letters to the Editor

Reply from Lamarche re: letters in Sept 13 EQUITY

Dear Editor:

I am very pleased to see that I am getting some response to my recent articles, even if it is all coming from the same group of people.

I would like to say to Mr Robert Wills, who is wary of the Portage pulp mill, that the people working at the mill call the odour "the sweet smell of success." Naturally the people such as you call it "the smell of pollution," but I really don't know what the Pontiac would do if the mill was to close, with the loss of 400 jobs. You would probably be one of the first ones to yell 'foul', and it would probably mean the end of the Pontiac, and it would not warrant the hospital extension and the lost of more jobs.

It is possible that, when this mill was built 20 years ago, it did not have the pollution controls required today, but I understand they are working on improvements to meet today's requirements, and as time progresses, requirements become more severe.

If a new mill were built today, it would have to meet today's requirements, but regardless of groups such as the CCC, it would be built.

As for the Pyrok project, I still believe that had the MRC approved the subdivision plan on time and gotten involved in the project before the government said "no", I have no doubt Pyrok would now be built in Bristol. As for the government grants, they were put in place to help companies like Pyrok set up away from the markets to create jobs and opportunites for areas such as the Pontiac, and to compensate them for the extra expense of being further away from the markets. Tell me, for what other reason would they build in the Pontiac? This is one way of getting a little return on our tax dollar, and a few jobs, and I will repeat that Pyrok will be building in Ontario and not New Jersey as the MRC has said, and I will be back to tell you where.

As for his false insinuations of no guarantee for the landfill project, may I repeat that we proposed a royalty or compensation to Bristol of $1.00 per ton for every ton deposited at Bristol. I believe now it should have been offered to the MRC for industrial development for all the Pontiac, an amount of up to 1 million dollars per year for at least 40 years.

We also proposed that Bristol hire their own engineer paid by us to monitor the site at all times and have access to all tests daily. Also we guaranteeed a closing fund of .15 cents per ton which over 40 years amounted to over 50 million dollars to guarantee a safe and environmental closing and continued surveillance for over 20 years, or until it was inert or to the satisfaction of the municipality and the environment, with the balance of this fund going to the municipality. This year, we proposed a recycling plant which would employ 120 people and cost 40 million dollars.

This plant would recycle 25 per cent of the waste received in 1992 and a second plant would be built in the year 2000 to recycle 50 per cent and create another 100 jobs.

Our proposal had so many advantages and guarantees that, last week, the Quebec Ministry of the Environment issued new guidelines and policy with the exact guarantees made in our original proposal to Bristol 3 1/2 years ago and the same guidelines for recycling.

As for Maria Aniskowicz's statement "there is no such thing as a safe dump", if you drive through Pontiac and see all the municipalities (burning their garbage) that are emitting deadly dioxins into the atmosphere with no supervision and no one to monitor what is being dumped, and with their deadly leachate leaking directly into the ground polluting the water table, I agree there is no such thing as a safe dump.

But at Bristol, we proposed a leachate treatment plant on site at a cost of 10 million dollars, a first in Canada to be built on site just to ensure no leachate leakage, and would treat this leachate to the specifications of the Quebec Department of the Environment and even to drinking water if required. Her scare tactics to have everyone believe that this will cause cancer, etc., are unfounded, and I challenge her to produce evidence that, after this leachate is treated, that this will happen. We are all drinking treated water in our cities and towns right now.

We all know the seriousness of the garbage problem in Canada. We all know a solution has to be found. What we are proposing is a solution with all the guarantees required, and more.

By using a mine property that is no good for anything else, instead of using agricultural land, and at the same time providing methane gas for industry for fifty years in the future.

I don't see the CCC advancing any solutions to the garbage problem, except insinuations that the site is not safe. But the Quebec Department of Environment has approved the site, subject to certain conditions that were proposed by us, including the leachate treatment plant.

The only thing the CCC can accuse me of is promoting a safe solution to the region's garbage problem

Other regions are promoting safe use and acceptance of waste from Toronto, like the town of Kapuskasing, whose council vote "yes", as they saw an opportunity to get investment and create jobs in their community.

Deep River has voted to accept nuclear waste for their area to preserve jobs. Why? Because they don't panic over nuclear waste. They have been working and living with it for 40 years.

And Maria Aniskowicz's allegation that household garbage which we have in our houses every day, as soon as it is put outside in the green bag, becomes a problem (that causes cancer), she has only to look at our municipalities in the Pontiac. Are they burning their garbage? Are they treating their garbage? Are they treating their leachate? Are these sites being watched 24 hours a day? Are they recording everything that is being dumped?

We cannot continue to let everyone and anybody dump anything at any time. Are you sure there are no PCB's being dumped in your dump at night? Here we go again, "do as I say, not as I do."

If we are not willing to follow the new technology advanced by engineers and hydrologists, and work together to find solutions to the garbage problems, solutions will be imposed on us where none of us will have anything to say.

You have to agree there is a garbage problem in Canada, and I am proposing a safe environmental solution. Instead of criticizing my project, you should be proposing alternatives, or at least working with us to find the best solution possible.

As for Maria Aniskowicz's accusation that I am falsely accusing our elected representatives of the MRC budget deficit of $95,000, let me point out to you that to make that kind of a deficit on a budget of $600,000. and use up your surplus of $83,000, I would suspect there is incompetence somewhere. I did not accuse anyone, but I did say I will find out who and why, and who is responsible.

You can say what you want, but I did not refuse the greenhouses, I did not refuse the glass plant, I did not refuse Pyrok.

And I did not create the deficit at the MRC and any other problems the MRC may have, and I did not yet accuse any mayor or official of dishonesty, but maybe someday I will.

As Ross Dickson says in his editorial, anyone who thinks we can continue to manage our affairs as we do now and have for centures past, is also dreaming. And I add, you cannot do like the ostrich and stick your head in the sand and hope the problems will be solved. We have to at least try to solve them ourselves.

I am always willing to set down with anyone who wants to discuss a solution to the garbage problem and job creation in the Pontiac.

Maurice Lamarche
Bristol Mines

West Quebec should separate

Dear Editor,

The Pontiac area and the Gatineau Valley must now show some leadership. If we want peace of mind in this day and age, we must make it known that we are Canadians, and not Quebecers anymore. It is obvious from the turnout at the Pontiac Rights Committee rally, and from the results of the recent provincial election, that the vast majority of people do not support the laws recently dumped on us by the Government of Quebec, and that we are unrepresented in the legislature by Mr Middlemouse. We must join together with Wakefield and all other West Quebec towns and villages, and prepare to cut West Quebec right out of this province. Quebec's separation from Canada is now in sight, and we are going to be the big losers if we don't act.

This is not something that we cannot do. The Federal Government has agreed to let Quebec separate peacefully, if they use the democratic process. *We can do the same.*

There is no future for us here in Quebec. There is no future for our children. Look at the hardship which lies ahead if we don't make some big changes. Bill 178 and the educational restrictions are only the beginning. The mentality of the separatist is that of a radical socialist. They will increase the pressure on the English minorities both socially and economically, until we are harassed out or starved out. This, of course, will bring confrontation resulting in loss of life.

Look across the river at Arnprior, Renfrew, Pembroke, Smith's Falls, etc. All thriving and expanding towns and cities. Every one has large businesses, industries and factories. Why is is that the best we can attract here is a dump? The answer is simply "Quebec". Manufacturers and larger businesses do not locate where there is an unstable or regressive political climate. We will stagnate economically until we free ourselves from the chains of Quebec. We will never have more than our service industry, and a bit of tourism. When our children graduate from high school or college, they don't get a job at the local factory or high-tech firm and build a new house and live near their parents. If they can't take over a family business or farm, they're gone. That is economic pressure. West Quebec will literally starve if it remains in Quebec. Let's start the freedom ball rolling. Why shouldn't we prosper like the rest of the Ottawa Valley? All we have to do is cut that chain.

The separatists will welcome the idea. Our separation would solve one of their major problems for them. They would help us, and we would all be delighted. We would be delighted if they left, and they would be delighted if we left.

How do we separate? It's very simple.

1. Hold regular rallies and motivate everyone to our common cause.
2. Declare ourselves free of Quebec law.
3. Embrace the Canadian Bill of Rights.
4. Support our business community who are being persecuted unjustly by the Government of Quebec.
5. Solicit the help and support of Canadians from all across Canada. They will support us. All we have to do is ask.
6. Take full advantage of the news media. This issue is getting lots of coverage now, and it will get lots more. Every Canadian is presently studying the "Quebec Problem." *It is front page news.* We want to move it up from the Local to the National.

The time is right to make the move. Let's do it. We have nothing to lose and lots to gain. Wouldn't it be pleasant to live in a province that doesn't get its kicks from burning the Canadian Flag?

Let's show them we are people of substance.

Doug Corrigan
Clarendon

Reply from Litchfield councillor

To misinformed ratepayers concerning Sand Hill Road, with regard to Mr Peter Christie's letter to the mayor and councillors of Litchfield.

First - To enlighten you, according to the Valuation Roll, it is not Lot 21-B, Range 5, but Lots P21-A, 21-D Range 5.

Second - Lot 21-A runs adjacent to Hwy 148, so this is one access. Also the ratepayer's access was never in jeopardy, because, by law, his legal route is through the same exit as used for over 50 years. The Council even offered to take possession and maintain this exit, so that three ratepayers could use it. (Council has maintained it for 15 years.)

Third - Council's Special meetings are set up for convenience to guests, e.g. Lawyers, and the Council gets no extra pay for them. But Sand Hill has been a waste of our valuable time.

Fourth - Council was advised by the Lawyer to give up our possible rights (never proven to be a council road) by sale of land *With Servitude of Right of Way,* verses spending approximately $70,000 to open road.

Fifth - Surveying is required by Quebec Law to obtain a clear description.

Frank Sloan
Litchfield Councillor

Reply from Litchfield Mayor Crawford

Mr. Peter A. McL Christie
Dear Sir:

I feel compelled to answer your letter in the September 27th Equity, which contained accusations regarding the Sand Hill Road. Sorry that space will not permit the whole story.

On August 2, 1988, your father-in-law made a motion, which resulted in a tie, to have work done on this road. I refused to break the tie. Our legal advisor later said the motion was illegal anyway. On August 10, there was a motion which, to me, seems to meet all your recommendations. I voted in favor. Your father-in-law later told me I was always against him getting a road, among other things.

You mentioned the possibility of the other access to 148 highway being closed. If there have been no problems since 1927, why the fear now? Also you fail to mention the several hundred feet of this farm which borders the highway. My problem is trying to understand how anyone owning property with frontage on Highway 148 can say they have no outlet, not to mention the other two or three possibilities.

Litchfield Council members are paid by the month and not by the meeting, so this matter is not taking a big portion of the sixty some-odd dollars of your tax money which you paid last year.

According to the legal advice which we now have, it could be illegal for either Mr Morin or myself, to involve ourselves, in this matter with Council. Since that time, I have tried to refrain. That is the reason why it is not my intention to take full blame, for a matter which I am not always involved in.

You may have put yourself in a difficult situation concerning the election. As we mentioned, time and money seem to be two of your big concerns. If you check the attendance record of the gentleman who is now nominated to run against me, then check the Councillors to find how tight I am about budgets, you may not have any choice but to vote for me, if you are as honest and sincere as I take you to be.

Hoping to see you on my 'Victory Bandwagon'.

Yours truly,
Bert Crawford
Mayor

You ain't seen nothing yet

Dear Editor:
Attention Robert Middlemiss:

Well Mr Middlemiss, election results a little too close for your comfort? Made you a little steamed under the collar. You said on election night on TV that "you don't have to take this flack" from your constituents, "you don't need it".

Well let me say that as a proud Unity Party supporter and as a former Liberal voter who had in the past supported you, Mr. Middlemiss, that I was disgusted by your critical comments in your election acceptance speech. Sorry to have to tell you that if you thought you've taken "enough flack" well....you ain't seen nothing yet, Sir.

Mark Alexander and his Unity Party campaign results only give the Pontiac Rights Committee and the people of Pontiac as a whole lot more ammunition, confidence and energy to continue the fight for our civil and language rights. So, Mr. Middlemiss, be prepared to answer to us. You can run but you cannot forever hide. And at the moment you have few friends and supporters to hide behind in the Pontiac. You are no longer dealing with content constituents, so be a man and prepare for more attacks, or realize what we tried to tell you by our voting results on September 25. It's there in black and white, our support must be earned, not simply taken for granted.

So before you get too comfortable, perhaps in a cabinet seat close to Premier Bourassa in the Quebec National Assembly, remember here at home you'll be on the 'political hotseat'. You are representing us, discontented Pontiac residents who finally have seen the light and the power their democratic vote holds. It seems we plan to neither forgive or forget. Be prepared to earn your salary over the next 4 years, and if you are unhappy with your constituents attitude now, again, Sir, I repeat, you ain't seen nothing yet.

In closing, my heartiest congratulations to Mark for a job well done, and to the people of Pontiac who choose to use their vote and power to express their feelings.

Sincerely
Judy Horner
Shawville

THE EQUITY

"Voice of the Pontiac since 1883"

647-2204 FAX: 819-647-2206

Ross Dickson,Editor; Richard Wills, News Editor; Denise Belec, Journalist;
Brent Horner, Display Advertising Manager; Claire Lunam, Classified Ads, Circulation.

ADVERTISING DEADLINE: 5:00 p.m. Monday

Published weekly by Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 430, 133 Centre Street, Shawville, Québec, J0X 2Y0

ANNUAL SUBSCRIPTION: Pontiac County, $17.00; Elsewhere in Canada, $22.00; Outside Canada, $37.00

Second class mail registration no. 0649, Shawville

COPYRIGHT: 1988 by Pontiac Printshop Ltd. Legal deposit in the National Library of Quebec

MEMBER: Canadian Community Newspaper Association, Association of Québec Regional English Media, Réseau Sélect Newspaper Network, Ontario Community Newspaper Association, Audit Bureau of Circulations

THE WAY WE WERE in THE EQUITY

compiled by Richard Wills

25 Years Ago

October 1, 1964

Baseball. The Fort Coulonge Comets captured the Upper Ottawa Valley Baseball League championship last Sunday. Their convincing 13-7 victory over the Shawville Tigers ended the Tigers' seven-year reign in the League, and gives Fort Coulonge its first League title. George Gagnon was the winning pitcher for Coulonge, as he gave up all seven Shawville runs on 10 hits and two walks. He struck out six batters to help his sometimes spotty fielding.

PAPT. The Provincial Association of Protestant Teachers celebrated its 100th birthday this month. Since its inception, the group has worked with school boards and the Home and School to seek improvements for both teachers and their students.

Married. At Campbell's Bay on August 29, Miss Jean Arbour, daughter of Mr and Mrs Alex Arbour of Campbell's Bay, was married to Jackie Francoeur, son of Mr and Mrs Vital Francoeur of Fort Coulonge.

At Austin United Church on September 5th, Miss Kathleen Grace, daughter of Mrs Teason McCagg and the late Mr MaCagg of Austin, married Robert Harvey, son of Mr and Mrs Melvin Stewart of Maryland.

50 Years Ago

September 28, 1939

Meetings. Over fifty members of Pontiac Lodge AF & AM No 40 and a few visitors attended Divine Service at St Paul's Church on Sunday afternoon. The parade, which formed at the Lodge room, was headed by the Shawville Boys' Band under the direction of Mr H C Rowat.

The Protestant Teachers' Association of Pontiac held their first meeting of this term in the Shawville High School on Thursday last, with Principal C L Douglas presiding, and about 40 teachers present. Miss Edith Currie-Mills and Mr Jack Tolhurst were appointed as delegates to attend all meetings of the Provincial Association.

The Women's Missionary Society of Shawville United Church met Thursday evening in the church parlour with the president, Mrs C N Woodley in the chair, and about 75 members present. Guest speaker Rev A Day of Quyon gave an address, illustrated by lantern slides, on his missionary work among the Indians of Northwestern Canada.

Married. On Saturday afternoon at the home of the bride's parents at Maryland, Margaret Louisa, daughter of Mr and Mrs J B Duff, was united in marriage to Claude Macfarlane Sinclair Young, son of Mr and Mrs Hugh Young of Bristol.

At St Edward the Confessor's Church, Bristol, on September 18th, Olive Rita, daughter of Mr and Mrs Thomas Trudeau, became the bride of Earl Francis Roy, son of Mr and Mrs Frank Roy of Bristol Mines.

Quebec Election. Premier Duplessis has called a provincial election for October 25th. "Invoking the pretext of the war declared by the Federal Government, ministerial orders have been passed by Ottawa by virtue of the War Measures Act, whereby a campaign of assimilation and centralization of all the finances of individuals, municipalities, provinces and the country in general, which has been manifest for several years, is accentuating itself in an intolerable manner," said the Premier.

75 Years Ago

October 1, 1914

Shawville Fair. Last week witnessed the coming and passing of Shawville's big event – the Fair — or to be more explicit, the 59th exhibition of the County Agr Society No 1. While it must be admitted that in certain respects it fell short of some of its predecessors, the Fair on the whole was very creditable.

As was the case last year, the Fair opened with bright weather, which developed into a scorcher on the second day. On entering the exhibition park (as the grounds are now called) the gladsome sound of music floating from the portals of the exhibition hall naturally directed the visitor's footsteps in that direction.

Other sections of the hall were also occupied by interesting industrial exhibits, which not very many years ago had a place only in the inventor's brain. Evidences of the country's basic and vital industry – the products of the farm – were on display in greater volume than has been the case ever before at Shawville Fair.

In the light horse exhibition, the comic driving outfit was unanimously voted the palm for being the most catchy event ever pulled off in the Shawville Show ring, partly because it was something new, and principally because it approached the limit of absurdity as closely as could be.

An exhibition trotting race was given by Mr Wm Sharpe and Son of Coulonge, there being no other competitors.

Local News. Among the crew of the British cruiser Berwick, which captured the German cruiser Spreewald in the North Sea a few days ago, is Cadet H E Reid, second son of Mr G E Reid of Portage du Fort.

Mr Cyrus Hodgins has disposed of his stock of flour and feed to the Shawville Milling Co, and has embarked in business of selling Martin-Orme pianos and piano-players. Still on the corner is Cy.

The G F Hodgins Co store was broken into during the night of the 21st. That same night a handcar was taken from the station yard and run down the line as far as Breckenridge station by three Frenchmen. The station agent at Breckenridge inquired of the men where they got the car, but instead of satisfying him on that point they left the car and made off. The three suspects were landed by Ottawa police the next day in possession of a quantity of tobacco thought to be from the Hodgins store.

100 Years Ago

October 3, 1889

Local News. Particles of snow were noticed in the air on Friday.

A good many farmers have threshed out in this section, and the report is general that grain turned out well. The product of low land, however, is more or less affected by rust.

The concert held at Portage du Fort last week is said to have been the most successful held there for some years. The town hall was altogether inadequate to contain the large crowd that sought admission.

Big Bear. On Saturday evening last Mr John Clarke shot a large bear in a field adjacent to Mr George Connally's house, Clarendon. On the evening previous, while the grown-up portion of the household were on the way home from the Exhibition, bruin made a raid on the premises and killed a fine pig belonging to Mr Connally, and made a hearty meal off the carcase before he went away. The next evening he came back with the object of committing further depredations, and was on the point of capturing a calf when John settled accounts with him by making his anatomy the receptacle of two or three well-directed rifle bullets. The carcase weighed 235 pounds.

Shawville Exhibition. Agricultural Society No 1 have seen the result of another year's operations. Whether or not it is satisfied with that result is a matter, of course, for the members to determine, but the general impression seems to be – gathering from the comments and criticisms that were to be heard at the close – that they haven't much room for an interchange of congratulations.

The Exhibition certainly came short of fulfilling the reasonable expectations of any one who has a knowledge of the territory from which its exhibits were drawn. Let the season be what it may, rarely if ever are our crops a general failure. The year 1888 was probably the worst in the recollection of our "oldest inhabitant," yet, withal, we met with farmers that year who declared they had as good wheat as they had ever raised previously.

The Exhibition was held under the improved circumstances of having several defects in the agricultural hall remedied. The lower flat, as ususal, contained the products of the dairy. Large, well-ripened grapes comprised the principal exhibit in fruit. Among root crops, one box of mangolds inspired the comment that, "There was an armful in every one." Exhibits in woolen goods, together with the manufactures in leather, occupied the second flat. The display in vehicles and implements was larger than ususal.

The gate money, receipt from booths, dining hall, etc., at the Exhibition last Friday amounted to considerably over three hundred dollars.

NEWS
THE EQUITY
Phone 647-2204
RICHARD WILLS, News Editor
DENISE BELEC, Journalist
WEEKENDS, 683-2290
NO CHARGE . . . OF COURSE!

TREAT YOURSELF TO THE BEST!
"The Best in Steak and Seafood"
"Fully Licensed"
Magoo's BAR-RESTAURANT
MAIN ST. SHAWVILLE
THANKSGIVING BUFFET
Sunday, October 8th
Noon to 2:30 p.m.
ALL YOU CAN EAT $6.95
• SUPERB DINING • RELAXED ATMOSPHERE • CREATIVE CUISINE
DAILY LUNCHEON SPECIALS at $4.95
includes salad, tea or coffee
Reservations, Parties, Weddings, Special Gatherings, Meetings or Catering Service, call 647-2000
Pontiac's Finest Cuisine. Open everyday at noon (except Monday)

Thank You
I wish to thank all those who supported me at the polls on September 25th.
Special thanks to those who helped with financing as well as numerous other ways enabling us to reach the high level of success for our cause in Pontiac.
We shall return.
Mark Alexander

OIL SPRAY
YOUR CAR WITH US AND BEAT THE RUST
$29.95 to $49.95
Tru-Line COLLISION CENTRE
CENTRE DE COLLISION
Phone (819) 647-2937
ROBERT C. TRUDEAU Proprietor
P.O. Box 357
26 Victoria Street
Shawville, Que. J0X 2Y0

PONTIAC ROOF TRUSS
Highway 148, Vinton, Quebec
"TRUST A HEARTY TRUSS"
Phone 648-5109

WOOL WORKS
FINAL WEEK
YARN SALE
DON'T MISS OUT ON OUR LOWEST PRICE THIS YEAR
$2.95 / 100 gm
Regular $4.25
Pontiac Wool Works
Lang St., Shawville
647-3749
Mon. - Fri. 9 - 5
Sat. 10 - 4

6TH ANNUAL
THANKSGIVING ART SHOW
WITH RECENT WATERCOLOURS BY ELKE BZDURRECK
GALLERY Café
7 MILES NORTH OF SHAWVILLE OF HWY 303
PHONE (819) 647-3362
OPENING NIGHT FRIDAY OCT. 6, 7 P.M.-10 P.M.
OCT. 7, 8, 9, SAT., SUN., MON., 2 P.M.-6 P.M.

Kelvinator
HUNTING SEASON SPECIALS
NO SALES TAX

Kelvinator
• 5 Program
• 3 Speed
• 16 lbs./up
• 2 Years Parts and Labour
• 5 Years Transmission
• 10 Years Tub Warranty
• 5 Program
• Timed Normal
• Timed Perm Press
• Timed Delicates
• Air Fluff
KW92 KD92
"QUALITY PERFORMANCE" WASHERS and DRYERS
$1,039/Pair
$26.00 Monthly

Kelvinator
"12 Cubic Foot CHEST FREEZER"
12 CU. FT. FREEZER
• 2-1/2 Energy Saving Installation
• Textured Steel Lid
• Food Spoilage Insurance
$429
$11.00 Monthly

Kelvinator
"16 Cubic Foot REFRIGERATOR"
• Black Door Trim and Handles
• Vinyl (no scratch) Shelves
• Crisp Air Meat Keepers
$879
$22.00 Monthly
15569

Kelvinator
"EASY-CLEAN RANGE"
• One 8" High Speed Plug-out Element
• One 8" Deluxe Plug-out Element
• Two 6" Deluxe Plug-out Element
• Porcelain Smokeless Broil Pan
$699
$17.00 Monthly

Al Utronki's
NO SALES TAX
APPLIANCE TV VIDEO
15 Argyle St. S.
RENFREW 432-5318
"SHOP AROUND, TRY US LAST"
CALL COLLECT

MADE-TO-MEASURE
SALE
ENDS SATURDAY OCTOBER 14th
2-Piece
$349.00
Regular $495.00
SINCE 1892
Fraser's CLOTHES SHOPS
Shawville Phone 647-2760

Howie named Cornell Ice Hockey coach

Keith Howie, assistant women's ice hockey coach at Cornell University the past two years, has been named to the head position, it was announced by Laing Kennedy, director of athletics at Cornell. Howie replaces Dave Harackewicz, who resigned this past summer to pursue a doctorate in exercise physiology at Springfield College.

A 1987 graduate of Cornell's College of Architecture, Arts and Planning, Howie will continue working in his alma mater's Department of Computer Graphics.

In making the announcement, Kennedy said, "Keith is a young, ambitious coach who will carry on the tradition of excellence that Cornell has enjoyed over the years. He knows the team's personnel and is familiar with the competition we will be playing."

Howie played four years of hockey in the Big Red men's program and won three letters as a wing. He was a member of the 1986 team that won the ECAC championship and participated in the NCAA quarterfinals at the University of Denver.

A native of Shawville, Que., and the son of Edith and the late Graeme Howie, Keith graduated from Fellows High School in Pembroke, where he played badminton, soccer, basketball and volleyball. He played hockey in Pembroke and attended Grades 11, 12 and 13. He attending the Dr S E McDowell Elementary School and the Pontiac Protestant High School and played minor hockey in Shawville.

Keith played midget hockey for Shawville in 1978-80 and the team won the Upper Ottawa Valley championship under Coach Bryan Murray, currently the head mentor of the Washington Capitols of the NHL. From 1980-83, he played Tier II hockey for the Pembroke Lumber Kings of the Central Hockey League. In his second year, Howie was named the outstanding midget age player, was a first-team all-star and league scoring champion, as the Lumber Kings won the league championship and was an Eastern finalist. In his third year, Howie was also a first-team all-star. While playing Junior hockey in Canada, he was an assistant coach in the midget league.

In accepting the appointment, Howie said, "This is a great opportunity which many people would like to have. I am excited about the potential of the team with the quality of the returning players and our incoming freshmen. I feel we should make a strong run at the Ivy League championship."

Outaouais Alliance accepts the challenge

By Bob May, President
Outaouais Alliance

The election is over, the Liberals have won and the English-speaking community has clearly expressed its dissatisfaction. It is now time to move forward. The English-speaking community will channel its energies into effective lobbying to ensure that the newly-elected MNAs are prepared to take our concerns to the National Assembly.

The West Quebec MNAs have invited our community to work with them to effect change.

Bob Middlemiss has made an ongoing commitment to finding solutions to Bill 178.

Norm MacMillan has made an ongoing commitment from all linguistic communities to find Quebec solutions to the issues facing us.

Rejean Lafreniere has declared that reconciliation with the English voter is a priority and has offered two positions on the Executive of his riding association to them.

Robert LeSage has labeled himself a federalist and looks for support for a vision of Quebec in a united Canada.

John Kehoe has invited our community to assist him in bringing our concerns to the National Assembly.

Mr Bourassa said on election night that we must "work in the future for the good of all of us."

We accept the challenge.

The election of four Equality party candidates and the support given to the Unity Party is indicative of the level of uncertainty felt by the English-speaking community which is continuing to search for its niche within Quebec's political spectrum.

The Board of Directors of Outaouais Alliance is prepared to use all open doors to ensure that the legitimate aspirations of our community are heard across the province. English-speaking Quebecers have much to add to the discussions on the future of our region and our province and we will continue to be part of the solution.

Junior Soccer Champs

Photo by H. Alberti-Dickson

The Green Strikers won the round robin tournament held Saturday, September 30th at the P.P.H.S. Soccer Field in Shawville. Winning team members were back row, left to right: Jason Argue, Kirk Richardson, Coach Elaine Richardson, Amy Taylor and Erik Barber. Front row, Jay Dubeau, Davie Ledoux, Jessica Richardson, Leah Beardsley and Katie Taylor.

Senior Soccer Champs

Photo by H Alberti-Dickson

The Steelers won the round robin tournment held Saturday, September 30th at the PPHS Soccer Field in Shawville. Team members are, back row, left to right: Coach John Petty, Michael Kearnan, Ken Alexander, Chad Hodgins, Brian Schumaher, Robert Smith, Luc Murphy, Richard Tracy and Soccer Coordinator Rick Valin. Front row, Kelly Schumaher, Lisa Richardson, Valarie Gray and Kenny Drummond.

TAKE ADVANTAGE OF OUR SNOWMOBILE PROMOTIONS BY BUYING EARLY

BOMBARDIER ski-doo

Good selection of 1990 models still in stock

"NEW" 1988 and 1989 models left -
Example: 1988 Safari 503 Trapper
List $5295.00.....Special $4195.00
Used inventory: 1989 Mach I, 1989 Plus LT, 1989 Plus, 1988 Formula MX, 1983 Mirage I, 1982 Blizzard MX.

Bean's Service Station
Hwy 148, Shawville, Tel: 647-2545

Randy's Restaurant
Hwy. 148 Quyon, Que.
MONDAY - SATURDAY 6:30 a.m. - 9:00 p.m.
SUNDAY 9:00 a.m. - 9:00 p.m.
THANKSGIVING SPECIAL
Sunday, October 8th
HOT TURKEY
with dressing, beverage and dessert . . . only $5.99
458-2215

SHAWVILLE
Recreational Hockey Registration
at Shawville Ford
$150.00 PER PLAYER
Deadline October 14th, 1989
For more information call
Eric at 647-2721

Garavou says:
BE CAREFUL!
CSST
*Garavou is the name given by the CSST to its mascot, the little yellow hand whose job is to warn all Quebecers to prevent work-related accidents and diseases.

BRYSON LIONS CLUB
BiNGO using "New Electronic Board"
15 regular games at $20.00 a game
6 SPECIAL GAMES
First and third Wednesday of each month
7:30 p.m.
Bonanza game 50 / 50 draw
Bonanza cards sheet of three $1.00
All other cards are $1.00 each

DO YOURSELF A FLAVOUR TODAY!
CHOOSE FROM
18 Regular Flavours
or 7 Diet Flavours
24 x 300 mL case or
12 x 850 mL case
$4.99
Plus Deposit
Sale ends Oct. 9/89
Available at these Participating Dealers
SHAWVILLE
Pirie's Grocery and Suny's Gas Bar, Hwy. 148
647-5640
FORT COULONGE
Dépanneur Ben, Hwy. 148
683-2982
QUYON
St. Laurent Video
Clarendon St.
458-2231
OTTER LAKE
J. St. Pierre Video
9 Martineau
458-7094
PORTAGE DU FORT
Chateau Grocery
647-2554
The Pop Shoppe

Last Long Weekend of the Year
Friday, Saturday, Sunday
October 6, 7 & 8
JACK McRAE in . . .
TRANSTAR ROSE
ROCK N' ROLL
at the FAMOUS . . .
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
DON'T MISS THE EXCITEMENT!

–photo Richard Wills

"He's not gonna stop till he hits Johnston's Lake!" said announcer Murray Graham at the Oktoberfest Ladysmith Truck and 4x4 Pull on September 30th. Here Ron Poirier's "Flintstone Puller" 1979 3/4-ton Chev with a 454 passes the 100-foot mark on his way to a win in the Modified Under 6200-lb Class.

–photo Richard Wills

Ted Kaminsky from Pembroke gets bogged down near the 100-foot mark in his 1970 Chev with a 366 engine. The sled only reached 82'2" in this run, which yielded the victory to Poirier in the Modified Under 6200-lb Class.

Oktoberfest Truck and 4x4 Pull

A large crowd turned out in perfect weather for the Oktoberfest Ladysmith Truck and 4x4 Pull held on September 30th.

In the Mini Truck competition, first place went to Robert Wiggins of Wakefield, pulling the load 183 feet. Coming in second was John Mayer of Wolf Lake, pulling 162'8". In third was hometown boy Art Villeneuve, who reached 143'4" before coming to a halt.

In the Mini-Modified class, Dave Ardies of Low went the distance for a full pull. Taking second was Eugene Hamelin of Shawville, going 187'11". Third was Daryl Schneider of Pembroke, who made it 137'9".

In the Half-Ton Class, all three of the finishers went the distance for a full pull, so a second round was set up. In the second pull-off, Hall Stewart of Wakefield took the win by going 102'2". He was followed by Tom Stitt of Ottawa, going 98'5", and Robert Bertrand of Campbell's Bay, who went 79'2".

In the Three-Quarter Ton and RV Class, Jennifer New of Shawville took top spot with 112'1/2". Terry Berryman of Pembroke followed New with a pull of 103'3" Gaston Lamarche of Alcove came in third with 91'3".

In the Modified Under 6200-lb Class, Ron Poirier of Alcove, driving the "Flintstone Puller", got the red flag at 109 feet, taking this class over Shawville's Neil Woodman at 92'1/2", and Keith Sloan of Fort Coulonge at 89'10".

The Open Class honours went to Paul Smith of Shawville, pulling 171', 8 1/2". Second place went to Neil Woodman at 154'6". Coming in third was Keith Sloan at 134 feet.

Quyon Fastball League banquet

St-Laurent Video sweeps awards

by Denise Belec

The Quyon Fastball League held its awards banquet, Saturday, September 30th at Gavan's Hotel in Quyon.

St-Laurent Video team took two awards. One for winning the playoffs and the other for finishing in first place during the season.

The St-Laurent Video players received all the individual awards. Chris Provost won the *Rookie of the Year* trophy, Andy Henderson received the *Most Improved Player* award, Gerry Perry received the *Best Pitcher* trophy and Gil Lebrun received the award for *Most Valuable Player* in the playoffs.

The following were named Most Valuable Player for their respective teams. Danny Foran, (St-Laurent Video); Dave Keon (Gavan's); Danny Desabrais (Mountain View Turf); and Jimmy Young (Keon's).

Nick Matechuck reminds people who wish to play in the Quyon Hockey League that they have until October 14 to register.

Registrations are being accepted at Murray's Sport in Shawville, Gavan's Hotel in Quyon and St-Laurent Video in Quyon.

Obituary

Matilda Hannah Howard

Matilda H Howard passed away peacefully on Friday, August 18, 1989, at the Heart Institute in the Civic Hospital, in Ottawa, Ontario, at the age of 87.

She was born in Hastings, England, the daughter of the late Henry Spears and Sarah Stoneman.

She was predeceased by her husband, James D Howard and brother Joseph Spears.

She was the loving mother of Doreen and (J.R. Maloney) of Kinburn; Robert and (Faye) of Shawville; and Frederick and (Barbara) of Aylmer.

She was the dearly loved grandmother of Sharon and her husband Marc Lemieux; James, Glenna, Laurie, Larry and Katherine Howard; Jeffrey, Jim and Jonathan Howard.

She is also survived by several nieces and nephews.

A comforting service was held in the chapel of W J Hayes & Sons Funeral Home in Shawville, Quebec, on Monday, August 21, with Rev James Stevenson and Rev Peter Hartgerink officiating.

The organist was Mrs Kay Hodgins.

Pallbearers were her six grandsons.

Burial took place at the Village Cemetery in Shawville.

She will be greatly missed by her family, relatives and grandchildren.

Garavou says:
BE CAREFUL!
CSST
*Garavou is the name given by the CSST to its *mascot*, the little yellow hand whose job is to warn all Quebecers to prevent work-related accidents and diseases.

BENEFIT DANCE
for the family of the late
Ray Robinson
at Shawville R.A. Centre
Saturday, October 7th
Live Entertainment and Lunch
9:00 p.m. $5.00 per person
Organized by the Colton Lake Fish and Game Club

SHAWVILLE NIGHT at
Rideau Carleton Raceway
Wednesday, October 18th
For dining reservations
(613) 822-2211
For bus transportation
(819) 647-2483
Bus: $5.00 per person

TWIST & SHOUT!
HOSPITAL BENEFIT DANCE
Exciting Rock-'n-Roll from 50's and 60's
by
Bad News Band
National Press Club, Ottawa, House Band
(Six Working Journalists)
RENFREW ARMOURY
Saturday, October 21, 1989
$10.00 PER PERSON
Reception 8 - 9 p.m. Dancing 9 p.m. . . .
LOTS OF PRIZES AND FUN!
TICKETS AVAILABLE AT: Sidney's Discount - Aikenhead's Drug Store
Sponsored by Renfrew District Victoria Hospital Auxiliary
All proceeds go towards the Hospital Expansion Fund

PONTIAC JUNIOR "B"
Season Tickets
Now on Sale
ADULT.....$45.00
STUDENT.....$35.00
SENIOR.....$35.00
FAMILY.....$110.00
Tickets available at:
Murray's Sports & Kountry Kookin'

Kinsmen
BINGO
Shawville Community Center
Monday, October 9th
7:30 p.m.
$1100.00
CASH PRIZES
Proceeds to further community projects

THANKSGIVING PARTY
AT
Bertrand's Hotel
Campbell's Bay
Saturday, October 7th starting at 9 p.m.
Sunday, October 8th starting at 7:30 p.m.
Come one, come all! - Music by "The Loners"

Registration for
Quyon
Hockey League
now being accepted
until October 14, '89
at
Murray's Sports, Shawville
St. Laurent Video, Quyon
Gavan's Hotel, Quyon
$175.00
(includes banquet)
DON'T DELAY, DO IT NOW!

Lakeside Hotel
PLACE PLACE
Portage du Fort
- STARTING WEEKLY -
SUNDAY COUNTRY
Sunday, October 8th - Featuring
She's No Lady
4:00 - 6:00 p.m. and 7:00 - 11:00 p.m.
October 15 - Al Bragg & Blue Highway
Don't forget - Thursday night is Ladies Night!

Hunting SPECIALS
REMINGTON 7600 PUMP
Cal. 270, 308, 30/06,
list price $742.20.....SPECIAL $529.00
REMINGTON 7400 SEMI
Cal. 270, 308, 30/06,
list price $769.25.....SPECIAL $579.00
REMINGTON 78 BOLT
Cal. 270, 308, 30/06,
list price $562.80.....SPECIAL $449.00
BROWNING BAR SEMI
Cal. 270, 30/06,
list price $869.00.....SPECIAL $725.00
BROWNING BLR LEVER
Cal. 243, 308,
list price $643.50.....SPECIAL $559.00
LAKEFIELD PUMP
Cal. .12 ga. and 20 ga.
list price $354.95.....SPECIAL $299.00
WE TAKE TRADE-INS
COME IN AND MAKE A DEAL
ALL HUNTING COATS, VESTS, PANTS, GLOVES, CAPS
20% OFF Regular Prices
KODIAK GEN II HUNTING BOOTS
$85.00 pair
KODIAK WILDERNESS BOOTS
$79.95 pair
HOCKEY SPECIALS:
HOCKEY EQUIPMENT, SKATES, STICKS
(Cooper, C.C.M., Flak, Micron, Bauer, Koho, Christian)
NOW AT
WHOLESALE PRICES!
- CLOTHING SPECIALS -
SWEATERS, SHIRTS, PANTS, SKI SUITS, SKI JACKETS
20% OFF Regular Prices
IKEDA and LEVIS
JEANS
$38.00 pair
ADIDAS and NIKE
SHOES
20% OFF Regular Prices
MURRAY'S
SPORTING GOODS LTD.
Victoria Avenue, Shawville, Que. Phone 647-2550

Mayan civilization explored in unique series of paintings

by Richard Wills

Opus Magnus Gallery in Shawville now houses a body of work unique among the painters of Pontiac. Clarendon artist Anna Woods is currently exhibiting her paintings that explore life in Central America and Europe in an interpretive way.

–photo Richard Wills

Anna Woods is seen here with *Healing Waters*, one of her paintings from the Mayan Series on display until October 30 at Opus Magnus Gallery in Shawville.

The centrepiece of the show is seven of the 20 pieces that make up the Mayan Series, a three-year project that is still being completed. These large paintings, each accompanied by a descriptive narrative written by Ms Woods, depict life among the Mayan Indians of Mexico, Guatemala, and Honduras, as she has experienced it during her travels there over the past few years.

The highly-evolved Mayan civilization crumbled in 400 AD, leaving behind many ancient ruins that are now covered with jungle overgrowth.

She describes Mexico as, "a beautiful country, rich in culture," and the Mayans as "warm, generous people." During her stays there, she made thousands of sketches based on her contacts with the more primitive tribes, such as the Lacondones, who inhabit the jungles of the central Yucatan Peninsula.

These people were only discovered by outside civilizations 18 years ago. Since that time, their entire existence has become threatened by the economic exploitation of their region. Ms Woods' paintings touch the spiritual heart of this fragile society, interpreting the myths and legends of these ancient people through North American eyes.

The Mayan Series was first exhibited in Mexico. It then spent four months in Guatemala. Now, after having been completed here in the Pontiac, it may be shown elsewhere in Canada and the US.

Also on exhibit at Opus Magnus are some of Ms Woods' paintings from her Eastern European Series, a cultural study done in the Slavic countries in 1981, that has previously been shown at the NAC, and in Saskatchewan and Manitoba.

Ms Woods first began painting 25 years ago in Ann Arbor, Michigan. Since that time she has also been involved in film-making, winning the Can Pro Award for a film she made in Manitoba 10 years ago.

"I try to incorporate the creative element in whatever I do." she explains.

Healing Waters

In the narrative to *Healing Waters*, Ms Woods recounts the following experience:

"Behind the Temple of the Magicians in Coba there is a small laguna. It is one of the four lakes near the ruins that extend for fifty square miles through the jungle. Most of the ruins are unexplored. The only two major structures that have been cleared are the Temple of the Magicians, with one face showing, and Nohoch Mol, the largest pyramid in the Yucatan. Both of these structures rise far above the jungle canopy. From either vantage point you can see the myriad tree-covered knolls in the jungle that indicate buried structures. I have spent a lot of time on the lake behind the Temple of the Magicians. Over the past years I've returned semi-annually to enjoy the peacefullness of the place."

She tells how, on one such visit, she happened upon some native women ceremoniously sprinkling water on the diseased eyes of a child. A year later, after having completed her painting of this puzzling event, she was told by a Mayan woman that what she had seen was an ancient healing ritual practiced by Mayan women, an event rarely witnessed by an outsider.

Such slices of ancient life, and the spiritual undercurrents that inform them, are the thesis of Anna Woods' expressive works of art.

Crackdown on seat belts

Every year in the Outaouais, hundreds of people die or are handicapped as a result of a car accident. The seriousness of these injuries are often related to failure to use seat belts.

In the hope of minimizing the number of victims in the Outaouais, the various police forces in this region will unite their efforts during the month of October, and will conduct special operations in the hope of increasing the number of seat belt wearers in the region.

You have a 50% chance of being involved in a car accident during your lifetime. Wearing a seat belt is the best protection during an accident, because it reduces deaths by 60% and serious injuries by 40%.

Many people believe that it is not important to wear a seat belt to travel short distances or in the city because of the low speed limit.

In reality, more than 50% of accidents occur within eight kilometres from home.

More than 60% of collisions occur at less than 50 kilometres an hour.

On October 3rd, a series of operations were conducted by the different police forces in the Outaouais. Throughout the month of October, emphasis will be put on seat belt use.

One man dies in car accident

A fatal car accident claimed the life of 28-year-old Michael Fleming of Pembroke, on Friday, September 29th.

The accident occurred at the intersection of Pembroke road and Desjardinville road on Alumette Island, at about 9:35 pm.

Cpl Jean-Pierre April of the Campbell's Bay office of the Quebec Police Force said that Mr Fleming's car left the road and overturned. The car was totally demolished. No other vehicle was involved.

Fleming was taken to the Pontiac Community Hospital where he was declared dead on arrival.

Michael Fleming is the son of Jack Fleming and Helen Fitzpatrick of Chapeau.

This is the fourth fatal accident to occur on Pontiac roads this year. (Territory covered by the Campbell's Bay Office of the Quebec Police Force).

65th wedding anniversary

Melvin and Nina Stewart

Melvin and Nina Stewart of Shawville, celebrated their 65th wedding anniversary on October 1, 1989. They were married October 1st, 1924, at the bride's residence in Norway Bay. They had five children, twelve grandchildren and seven great-grandchildren.

MacKILLICAN & ASSOCIATES
Chartered Accountants
252 Raglan St. S.
RENFREW, Ontario
K.H. Box, B.A., C.A.
S.J. Dregas, C.A.
J.A. MacKillican, B. Com., C.A.
B.D. Thompson,C.A.

COMPUTER SERVICES
- Monthly financial statements
- General ledger
- Accounts receivable
- Mortgage schedules

Phone 432-3664 or 432-2104

CAMPBELL'S BAY CIMENT
• Ready-Mix Concrete
• BNQ Septic Tanks
• Weeping Pipe
• Well Tile
• Crushed Stone
• Concrete Sand
• Poured Concrete Foundations
COLLECT CALLS ACCEPTED
648-2144
(Evenings) 683-3094

GESTION GUITARD FRAN-DAN INC
IT'S WORTH THE DRIVE . . .
LE TRAJET EN VAUT LA PEINE . . .
A name built on quality products and service!
Un nom bâtit sur la qualité des produits et du service!
Windows / Doors
Fenêtres / Portes
777-6622
1-800-567-6823
Now located at
1706 Pink Road
AYLMER - PONTIAC

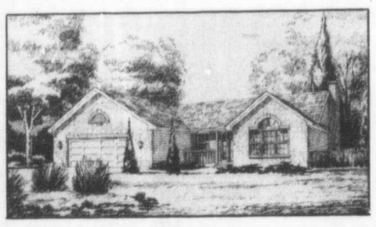
MONUMENTS
CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE FROM OUR LARGE DISPLAY
SEALMARK ROCK OF AGES
See us for personal service by owners with experience to help you choose.
Engraving done here at our shop where your may see your monument being lettered to your satisfaction.
Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages
The Only Authorized Dealer in This Area
OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
PHONE (613) 432-4224

Ultramar Canada Inc.
Heating Sales and Services
24-HR HEATING OIL SERVICE
• Home Heating Oil
• Farm Fuels
• Lubricants
• Automatic Delivery
• Equipment Sales
• Equal Payment Plans
• Service Plans
• Efficiency Test
QUYON: 458-2451 Toll Free: 1-800-567-1201

NEW Service
Bring us your old or valuable photographs for copying
Copies made on the premises
(no risk of damage or loss)
We will return your originals plus new professional negatives and prints
Enlargements up to 16" x 20"
We also do black & white photo restoration and oil colouring
studio Andrée
Chartered Master Photographer
648-5537 121 Lunam St., Campbell's Bay, Que.

Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre de l'Outaouais
Siège social
245, boulevard Cité-des-jeunes, Hull (Québec) J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487 (Nous assumons les frais d'appel.)
WHY NOT OFFER YOURSELF NEW OPPORTUNITIES?
HIGH SCHOOL DIPLOMA GRADE 10-11-12
Objectives:
This full time course will offer students a chance to complete their high school level education. It will also give students, who complete this course, access to many professionnal training programs.
Scheduled to begin: October 16th, 1989
Duration: 21 weeks (30 hrs/week)
Location: Philemon Wright High School
Prerequisites:
• You must be 16 years of age
• You must have been out of regular school for more than 3 years
• You must be eligible to an employment planning program
Information and Registration:
Call your local Canada Employment Centre
This program is offered by the "Commission de formation professionnelle de l'Outaouais" in cooperation with the Western Quebec School Board and your Canada Employment Centre.

Lot Owners! Finished Luxury Homes ANYWHERE IN ONTARIO OR QUEBEC
SEA HAWK HOMES
Offers the greatest home value ever

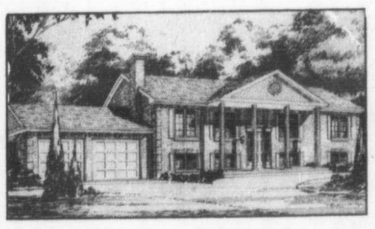


The Sutton

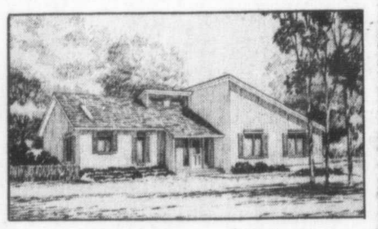
The Heritage

The Oakdale

The Winston



The Bloomingdale



The Countryside

Completely finished homes or cottages on your lot anywhere in Ontario or Quebec

SEA HAWK HOMES
A DIVISION OF GOLDEN EAGLE HOMES LTD.
COMMITTED TO BUILDING QUALITY
Over 50 Plans to choose from. Send for Catalogue. Enclose $5.00. Send to: Sea Hawk Homes, Box 67, Arnprior, Ontario, K7S 3H2.
Name .....
Address .....
.....
City .....
P.C. ..... Phone .....
Location of Lot .....
Visit our Display Home on Hwy. 417
Half way between Renfrew & Arnprior
at Anderson Road
Tues. - Sun. 10 a.m. to 6 p.m.
Closed Mondays
Pembroke Renfrew Sea Hawk Homes Arnprior Ottawa 417 Anderson Rd.

Sea Hawk Homes offers the greatest quality homes for the greatest value on the market place today, more than 50 models and over 100 floor plans make up the magnificent line of Sea Hawk Homes. We customize to suit your taste. These are super quality custom built homes ranging from 1,000 to 4,000 square feet of carefree luxury living space. Each home is backed by the Sea Hawk commitment to excellence, the product of more than 20 years of building quality homes. Sea Hawk completely finishes your home. With a 12 week completion schedule and savings of up to 30%, isn't it time now to consider the high quality of a Sea Hawk Home? You can't afford not to.

Call Arnprior 613-623-6537
WE DON'T SELL DREAMS WE BUILD THEM

Original défectueux

August 28 meeting

MRC

Minutes of a regular meeting of Municipal Regional Council, held on Monday, August 28, under the chairmanship of the Warden Mr Denis Larivière, Mayor of Campbell's Bay.

Attendance: Bristol - Mayor Jack Graham; Bryson - Mayor Léo Piché; Campbell's Bay - Pro-Mayor Edgar Sloan; Chapeau - Albert Collin; Chichester - Mayor Earl Lepine; Clarendon - Mayor Gary Hodgins; Fort Coulonge - Mayor Hector Soucie Jr; Grand Calumet - Mayor Gisèle Benoît; Ile aux Allumettes East - Mayor Larry Carroll; Ile des Allumettes - Mayor Jérôme Sallafranque; Leslie, Clapham & Huddersfield - Mayor Rhéal Racine; Litchfield - Mayor Bert Crawford; Mansfield & Pontefract - Mayor Robert Ladouceur; Portage du Fort - Pro-Mayor, Eugène Potvin; Shawville - Mayor Edgar Schwartz; Sheen, Esher & Malakoff - Mayor Eldon Jennings; Thorne - Mayor Clarence Pasch; Waltham & Bryson - Mayor Gérald Dempsey.

Alleyn & Cawood and Rapides des Joachims had no representatives present. The secretary-treasurer Jacques Ledoux was present.

Moved by Sallafranque and Dempsey and resolved to approve the agenda with the following additions: Pension Plan; White Pine (Waltham).

Moved by Graham and Crawford and resolved to approve the minutes of the meetings held on July 24, August 14 and 22 as distributed.

Statement by the Warden. The Warden informs the Council of Mayors that the letter signed by Mayor Hector Soucie Jr in a recent edition of the Pontiac Journal went against the unanimous consensus expressed by the mayors in the course of a closed door meeting held in July, on the subjects of economic development and administration of the MRC.

Mayor Soucie repeats the substance of the letter he published while underlining the general nature of his comments.

Council discusses briefly the question and it is moved by Dempsey and seconded by Racine and resolved to adopt a vote of confidence in the Warden Denis Larivière for the manner in which he has fulfilled his duties. Carried on division. Mayor Soucie registers his dissidence.

Télebec. Mr Thibault was invited by Council. He explains his letter giving the criterias and their application within our region. He answers the questions of the mayors.

Pontiac Truckers Assoc. Fernand Roy introduces himself as the representative of the association. He declares that the government has provided only thirty days per year per trucker in the course of the last five years.

He asks that the MRC ask our Member and the ministers implicated to give road work to the truckers of the Pontiac.

Mr Roy also represents the transporters of wood. In most years, they work only two months a year. He asks that the departments be asked to examine the situation.

The Pontiac should be examined separately from the rest of the Outaouais.

Moved by Racine and Pasch and resolved to make representations to the competent authorities for them to study the situation with respect to road construction and transportation of wood and to find elements of solutions to provide work for the truckers of the Pontiac; and also resolved to examine the situation and to report by considering the Pontiac separately from the balance of the Outaouais; and finally resolved that a brief be presented by the truckers to Mr Rivest in the course of the next meeting with the resolutions of support from local municipalities and that copies be sent to our Member and to the minister. Carried on division. Mayor Soucie registers his dissidence.

Accounts Payable. Moved by Dempsey and Pasch and resolved to approve the list of bills dated 28/08/89 amounting to $25,113.36.

Auditor's report. The report of July 31 is tabled.

Moved by Graham and Hodgins and resolved to allow the mayors to study the report of the auditor and to discuss it at the next meeting.

Transfer of Lease. The resolution from Grand Calumet is read.

Moved by Piché and Benoît and resolved to support the request for the transfer of lease #62926 from the Department of Energy & Resources between the "Société de Développement Autochtone du Québec" and local 35 of the "Communauté Autochtone de Grand Calumet".

Auditor's report. The report of July 31 is tabled.

Moved by Graham and Hodgins and resolved to allow the mayors to study the report of the auditor and to discuss it at the next meeting.

Transfer of Lease. The resolution from Grand Calumet is read.

Moved by Piché and Benoît and resolved to support the request for the transfer of lease #62926 from the Department of Energy & Resources between the "Société de Développement Autochtone du Québec" and local 35 of the "Communauté Autochtone de Grand Calumet".

ZEC Pontiac. The Warden explains the resolution of MRC Vallée de la Gatineau refusing to open negotiations.

1988 Deficit. The Warden explains that the situation does not require a supplementary loan for the time being.

Methods & Systems. The Warden tables the proposal from the firm RCMP for an expert opinion on management.

Moved by Racine and Jennings and resolved to hire the firm Raymond, Chabot, Martin and Paré represented by Mr Roger Lachance to complete an expert study in accordance with the offer of services for the cost of $5,000 plus expenses to a maximum of $1000; and further resolved to appropriate the amount implicated from the 1990 budget.

Purchase of computer. The Warden explains the situation concerning the rental of a computer.

Moved by Sallafranque and Dempsey and resolved to authorize the lease/purchase of a computer to a maximum of $3,000.

Servitech report. The report from Servitech is explained in detail and the questions raised are answered.

Moved by Graham and Crawford and resolved to ask the UMRCQ to put pressure on government to spread over a five year period rather than a two year period the application of Bill 90 on municipal taxation.

Overtime. The Secretary explains the situation and asks for a pool of overtime.

Moved by Pasch and Dempsey and resolved to authorize a pool of $600 of overtime paid for the deposit of the 1990 roll, and that, from the budgets allocated to evaluation. Carried on division.

Mayor Soucie registers his dissidence.

Municipalities will advise the Secretary to what extent they need the index to the cadastre.

CPR Right-of-way. The letter of Mr Bertrand is explained to Council. No decision has yet been taken. In due course, a decision will be taken when a global policy is established. The question of the cutting of pines in Waltham is discussed.

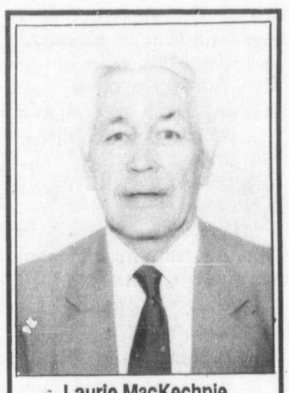
UMRCQ Convention. Moved by Jennings and Lepine and resolved to register the Warden and the two delegates to the convention of the UMRCQ at the expense of the MRC.

PARCQ. The report of a new budget for $89,600 is explained, which will represent total revenues of $36,000

Terry Fox Bridge. The Warden reports that a grant of $30,000 was given to Mansfield to repair the approaches.

New Outfitters. Mayor Ladouceur explains the request for bids for two new outfitters.

Moved by Graham and Ladouceur and resolved to ask competent authorities to include outfitters and ZECS under the control of Article 149 of the Act respecting land use planning and development, thus forcing the implicated departments to ask the opinion of the MRC before proceeding.



Laurie MacKechnie

Century 21 Accord Ltd. is pleased to announce that our agent Laurie MacKechnie has won the SPECIAL ACHIEVEMENT award from Century 21 Canada, for his sales activity in the second quarter of 1989. This award is given to agents who have made an exceptional number of real estate sales in a given quarter. We congratulate Laurie on his award and invite the citizens of Pontiac to call on Laurie to provide award winning service for all your real estate needs. Laurie can be reached at 647-2223 or 458-2424

THE BELMONT CONDOMINIUM

7 Belmont, Aylmer

Trade your actual property for a new life in a Modern Condo

CHOICE of 2 and 3 BEDROOMS

- Close to Shopping Center, Banks, Churches, Schools, Playground, Golf, Marina, Public Transport, Medical Center.
- First Class Construction - Steel concrete
- Electric heating, Air conditioning, Cable and Telephone outlet, Smoke detector, Stove fan, Large cupboards, Wall-to-wall carpet, Whirlpool bath, washer & Dryer Hook-up, Etc., Etc.

To receive our Prospectus or for a Rendez-vous

Telephone - 684-3078

Visit - Wed., Thurs., Sat., Sun. 1 to 5 or on Demand

IMMEDIATE OCCUPANCY
Rep.: Jacques Gagnon 684-3064

ONLY 5% DOWN!

Do you want to start a business?
Do you know the many ways
LEAD Pontiac can help?

1) by providing technical assistance during the planning stages;
2) by providing financial assistance - either through a loan or by becoming a shareholder in your business;
3) by continuing to provide the necessary management assistance, once your business is off the ground.

For additional information, contact:
LEAD Pontiac Inc.
André Chretien
MRC Building, Campbell's Bay, Quebec, J0X 1K0
Telephone: (819) 648-2186

CLÉ PONTIAC LEAD INC.
(Centre d'aide aux entreprises - Business Development Centre)

public notice

Delimitation of electoral districts in the

Municipality of Pontiac

for the 1990 elections

Persuant to Chapter III, Title I of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., chapter E-2.2), the Municipality of Pontiac was to have adopted, prior to June 1, 1989, a by-law dividing its territory into electoral districts.

The Municipality of Pontiac not having adopted said by-law as of this date, the **Commission de la représentation électorale** must, according to provisions of the above mentioned Act, proceed with division of the territory of this municipality into electoral districts.

Public meeting

The **Commission de la représentation** gives notice that it will hold a public meeting in order to hear those present on the issue of division of the territory of the Municipality of Pontiac into electoral districts:

- Thursday, October 19, 1989 at 7:30 p.m.
- Centre communautaire de Pontiac
  Route 148
  Luskville (Québec)
  J0X 2G0

Municipal representatives, organizations and all electors are invited to voice their opinions on the proposal put forth regarding division of the territory of the Municipality of Pontiac into electoral districts.

Those interested may notify the **Commission de la représentation** now by calling the Centre de renseignements at 1-800-463-4378.

Given at Sainte-Foy, the twenty-sixth day of September 1989.

Commission de la représentation électorale du Québec

DON'T BE LATE FOR CANADA SAVINGS BONDS.

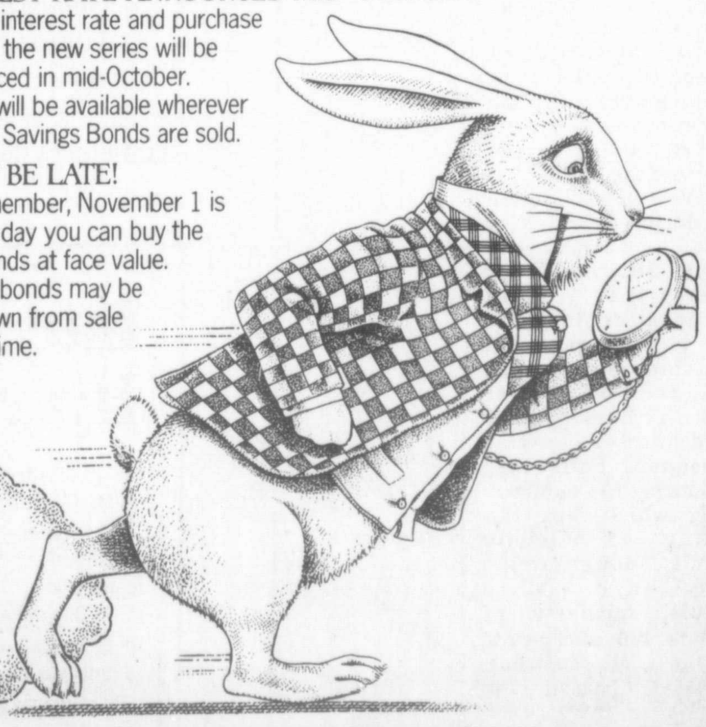
Once again, it's time for Canada Savings Bonds and this year the sales period is from October 19 to November 1. Buy your new bonds wherever you bank or invest starting October 19. You may date your payment November 1, the day the new bonds start earning interest.

SAFE AND SECURE.
Canada Savings Bonds are fully guaranteed by the Government of Canada. They never fall in value.

CASHABLE ANYTIME.
Canada Savings Bonds can be cashed at any time. Your money is always available when you need it.

INTEREST RATE ANNOUNCED MID-OCTOBER.
The interest rate and purchase limit for the new series will be announced in mid-October. Details will be available wherever Canada Savings Bonds are sold.

DON'T BE LATE!
Remember, November 1 is the last day you can buy the new bonds at face value. But the bonds may be withdrawn from sale at any time.



ON SALE OCT. 19 TO NOV. 1

Canada Savings Bonds — Les Obligations d'épargne du Canada

Canada

Social Items

Waltham

Eileen Labelle
689-2314

Visiting with Mrs Muriel LeRoy on the weekend were Mrs Florence LeRoy from Agincourt, Rev and Mrs Eldon LeRoy and Stephen from Winchester.

Rev Roger McElwain motored to Ottawa on Thursday to pick up Miss Erna Marsten who came via air from New Brunswick and will be visiting the McElwain's for several days.

Mr and Mrs Herbie Murray from Belleville called on Muriel LeRoy and the Merley Chassie's on Thursday.

A youth dance organized by Cathy Labelle was held in the Town Hall on Thursday evening.

Mrs Peter Bayne of Pembroke and Mrs Lola Ethier attended a religious retreat in Aylmer on the weekend.

Get well wishes to Cecil Carroll who underwent surgery recently in the Ottawa.

Mr and Mrs Robert Lamarche and children from Ottawa, Mr and Mrs Leslie Lamarche and girls from Arnprior, and Mrs Albert Cormier were weekend visitors at the home of Lillian Lamarche.

A beautiful warm sunny morning along with the resplendency of the multicolored foliage added to the solemnity of the 62nd anniversary service held in the Wesleyan Church on Sunday, October 1, at 10:30 am with an attendance o thirty-nine members. Rev Roger McElwain, pastor, conducted the service. Courtenay Robinson led the congregation singing. Bedford and Evangeline Robinson sang four songs that were a special blessing to all.

Mrs Russel LeRoy, a charter member of the Church, and George Perry shared personal testimonies of the positive impact for good that the Waltham Church has had on their lives down through the years.

Everyone in attendance received a book mark with the poem entitled "What God Hath Promised" which was read in unison by the congregation.

Rev. Eldon LeRoy delivered the anniversary message.

Following the service, twenty-eight people enjoyed the delicious roast turkey dinner at the home of Mr and Mrs Barry Gimson, catered by the Waltham O.K. Corral Restaurant.

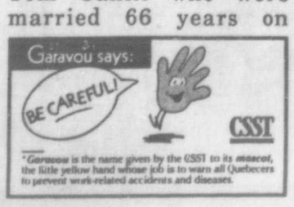
People came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay, Galetta, Ottawa, Shawville, Temperance, Vale of New Brunswick, Toronto, Trento, Winchester and Waltham.

Mr and Mrs Bedford Robinson of Trenton were weekend guests of Mr and Mrs Floyd Robinson.

On Thursday, Muriel LeRoy was the recipient of the lovely newsy letter from Maggie Dunn, sister of the late Louisa and Johnny Mullon. What makes this letter exceptional is that the writer is 96 years young, possessing very legible penmanship and a great sense of humor. She related interesting events at Iroquois Falls, her home during the summer. Among which was the wedding of Debbie Denault, daughter of Danny and Mary Denault, formerly of Waltham. She enclosed a newspaper clipping and picture of Mr and Mrs Tom Cahill who were married 66 years on September 10th. Mrs Cahill, the former Irene Hearty, taught school here around 1916, along with her friend Lillian Stevens who taught in the Protestant School. Tom, 94, and Irene, 90, have lived in South Porcupine for 28 years. She spoke of Dr Ebert Judd and the success he made of his life and about Edna Harkins who corresponded with her for years. She is very grateful to Muriel for her newsy letters which keeps her in touch with her birthplace.

Mr and Mrs Ted Bechamp were hosts for a party of relatives at their home in honor of Lara M Hernberger, their granddaughter on Saurday evening, September 30. It is interesting to note that four generations on both sides were present.

Sympathy is extended to the relatives of the late Michael Fleming who was the victim of a car accident on Friday, September 29.



Aylmer East WI

Pearl Leach
Secretary

The September meeting of the Aylmer East Women's Institute was held at Mrs. E. Kidds home assisted by her cousin. Mrs. Grace Hill opened the meeting by welcoming everyone and thanking Mrs. Kidd.

The collect was repeated in unison.

The mott: Look back and give thanks.

Roll Call: Name your favorite fruit was answered by 7 members and 3 visitors.

The Minutes of the August meeting were read and treasurer's report given.

Pennies for friendship and joy fund were collected.

Correspondence: Was a letter from the QWI Office. It was voted to have an auction sale at the October meeting.

Convernors reports: Agriculture: The WI sign at the entrance to Shawville, multiplying annuals, joke.

Education and Cultural Affairs: Von Trapp to play grandmother.

Health: New lens breakthrough for better sight.

Home Economics: Ontario Agriculture picnic served steamed corn. Researchers say pectin lowers cholestrol.

Mrs. Hopkins had a good program, a guestionnaire won by Mrs. R. Wideman and a tray of articles to remember won by Mrs. E. McLean.

Obituary

Lottie Geraldine Telford

Lottie Geraldine Sparling died on Thursday, August 31, 1989, in Pontiac Community Hospital, Shawville, Quebec, in her 98th year.

She was the beloved wife of the late Hector L Telford.

She was the beloved grandmother of Wayne (Betty) of Shawville; Neil (Kay) of Edmonton; Barbara (Mrs Duncan Fulford) of Cornwall; Glenn (Diane) of Kingston and Donna (Mrs Milton Schroeder) of Pembroke.

She is also survived by 15 great-grandchildren and 18 great-great-grandchildren.

The body rested at W J Hayes and Sons Funeral Home in Shawville.

The funeral was held on Saturday, September 2, at 2 pm, for service at Shawville United Church.

Interment was in Maple Grove Cemetery.

Pallbearers were six great-grandsons, Bruce, Brian, Bill, and Ronald Telford, and Jason and Jamie Schroeder.

70th anniversary for Campbell's Bay parish

At an impressive ceremony on Sunday, August 20th, St John the Evangelist Parish in Campbell's Bay celebrated the 70th anniversary of the founding of the parish, as well as the 50th anniversary of the solemn dedication and solemn blessing of the present church.

Most Reverend J Raymond Windle, DD, Bishop of the the Diocese of Pembroke, officiated at a solemn Mass assisted by Msgr R Borne, present pastor Father John McElligott, and Fathers Lorrain Gauthier, Joseph Legree and Rick Kelly. In his Homilee, Bishop Windle congratulated the parishioners for having acquired such a beautiful church. He was pastor of this parish when he was appointed Bishop.

A plaque in memory of Msgr Elwood McNally, former Parish Priest, was blessed and dedicated following the ceremony. Fr McNally was the pastor who supervised the building of the church, which was officially dedicated and blessed on January 15, 1939.

A buffet lunch followed at the R A hall for dignitaries, visiting priests, present and former parishioners, and friends. Members of the R A entertained the youth with different activities and games, and served them refreshments.

A book outlining the history of the Parish was compiled, and many of those present purchased a copy. Bishop Windle presented Mrs Alice Lawn with a plaque thanking her for her efforts towards this publication.

À LOUER

Appartement à louer pour personnes agées au Pavillon Vibert à Campbell's Bay. Pour plus de renseignements appelez l'Office municipal d'habitation de Campbell's Bay 648-5119 ou 648-5883.

RINGROSE DENTURE CLINIC

"Serving the Ottawa Valley"

THREE LOCATIONS:

ARNPRIOR	RENFREW	PEMBROKE
375 Daniel St.	180 Plaunt St.	205 Church St.
Arnprior Mall	#1	Suite #3
623-4829	432-4831	735-4034

After hours call: Ian Ringrose, 432-6884
or Tim Ringrose, 432-5658

BINGO avec *"Nouveau Tableau électronique"*

DU CLUB DES LIONS DE BRYSON

15 parties régulières de $20. chacun
6 PARTIES SPÉCIALES

Premier et troisième
Mercredi
de chaque mois
7h30 p.m.

Partie Bonanza 50 / 50
Cartes, feuille de trois $1.00
Toutes les autres cartes $1.00 chacune

ICI HYDRO-QUÉBEC

D'importants travaux d'amélioration pour la fiabilité du réseau électrique

Afin de vous faire profiter d'un service plus fiable que jamais, Hydro-Québec intensifie les travaux d'amélioration de son réseau électrique.

D'ici à 1991, nous aurons consacré 500 millions de dollars supplémentaires aux améliorations dans l'ensemble du Québec. Ce budget servira à réaliser trois programmes spécifiques :

- Amélioration de la qualité du service du réseau de distribution
- Amélioration de la maintenance
- Amélioration des services à la clientèle.

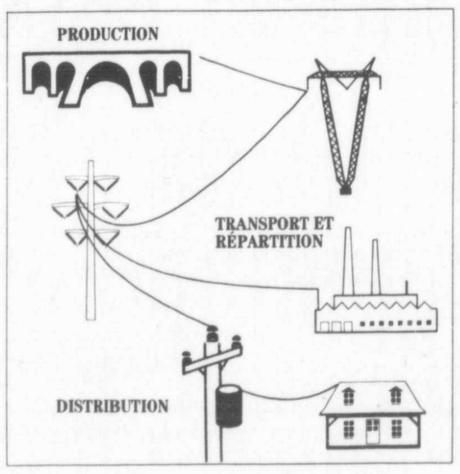
Dans la région Laurentides, cela signifie près de 83 millions sur trois ans, sans compter les importantes ressources normalement affectées aux activités courantes.

En ce moment même, des équipes sont probablement à l'œuvre près de chez vous. Elles travaillent entre autres à prolonger ou moderniser des lignes électriques, à améliorer la résistance du réseau aux intempéries et à remplacer certains équipements.

Il sera parfois nécessaire de procéder à une coupure temporaire du courant dans votre secteur. Ces interruptions planifiées ont pour objet d'accélérer la réalisation des travaux et d'assurer la sécurité du personnel d'Hydro-Québec.

Je vous remercie d'avance de votre compréhension pendant ces travaux, qui contribueront à l'efficacité du service.

Le vice-président
Région Laurentides,
Jacques Grenier



Un des réseaux les plus importants du monde

Le réseau d'Hydro-Québec est très vaste : les lignes électriques qui le composent représentent au total 120 000 kilomètres, soit l'équivalent de trois fois le tour de la terre. À cela s'ajoutent les équipements et l'appareillage, souvent d'une haute technicité, qui tous ont pour objet de vous assurer un service fiable.

Interruptions planifiées : Hydro-Québec vous préviendra

Avant d'entreprendre des travaux faisant partie de ses programmes d'amélioration, Hydro-Québec vous avertira du moment et de la durée des interruptions planifiées qui vous concernent.

Dans quelques jours, vous recevrez un dépliant dans lequel vous trouverez tous les détails sur les moyens qui seront pris pour vous informer. Consultez également votre journal local au cours des prochaines semaines : vous y serez tenus informés des travaux d'amélioration.

Cependant, Hydro-Québec doit parfois interrompre le service dans l'heure ou les minutes qui suivent. Quand elle estime, par exemple, qu'une intervention s'impose sur-le-champ. Dans de telles circonstances, il est à peu près impossible de vous prévenir.

Original défectueux

Le Pontiac français

Elections municipales dates clés

Le 5 novembre prochain des élections seront tenues dans 1,021 municipalités du Québec où quelque 6,800 postes sont à pourvoir, dont 900 à la mairie. A cet effet, la période de mise en candidature, qui s'est enclenchée le 8 septembre, se terminera vendredi le 13 octobre.

Les personnes intéressées à devenir ou demeurer titulaire d'un poste doivent produire une déclaration écrite de candidature pour le poste convoité avec l'appui d'au moins cinq électeurs ou plus, selon la taille de la municipalité. Les candidats et candidates sont tenus de remplir les conditions requises et d'attester leur éligibilité sous serment. Cette démarche s'effectue auprès du président de l'élection locale, soit la personne remplissant la fonction de greffier ou de secrétaire-trésorier. Aucun dépôt d'argent n'est requis.

Révision de la liste électorale.

Après la confection des listes électorales, les municipalités vont procéder à la révision de ces listes, au plus tard dans la troisième semaine précédant le scrutin, soit celle du 15 au 21 octobre. Les électeurs ont un rôle important à jouer durant cette période en vérifiant l'exactitude des inscriptions. Des modifications à la liste électorale sont possibles, s'il s'agit:

–D'une demande d'inscription d'un nom qui n'apparaît pas sur la liste.

-D'une demande de radiation d'un nom qui ne devrait pas être inscrit.

–D'une demande de correction d'une erreur.

Les personnes pouvant faire de telles demandes sont l'électeur concerné, le conjoint ou un parent. Un électeur peut aussi déposer une demande de radiation à l'égard d'un autre électeur inscrit dans la même section de vote, s'il a une connaissance personnelle des faits justifiant sa démarche.

Vote anticipé

Le vote par anticipation est possible pour toute personne ayant des motifs de croire qu'elle sera absente ou incapable de voter le 5 novembre prochain. Cette possibilité s'étend aussi à tout membre du personnel électoral et à toute personne handicapée. Ce vote se tiendra une semaine avant le scrutin général, soit le 29 octobre de 12 heures à 20 heures et également le 30 octobre au mêmes heures, dans certains cas.

Congé pour voter

Tout employeur doit accorder à la personne inscrite sur la liste électorale qui est à son emploi le congé nécessaire afin qu'elle dispose d'au moins 4 heures consécutives pour voter en excluant le temps normalement accordé pour les repas. Aucune déduction de salaire ne peut en découler.

Zec St-Patrice

Suite à une résolution adoptée par l'assemblée générale des membres en avril dernier, toutes les activités sur la Z.E.C. St-Partice peuvent être effectuées par la famille. L'époux (épouse) et tous les enfants agés de 18 ans et moins peuvent maintenant faire la chasse à l'orignal avec la carte familiale d'un membre. "Nous sommes tous fiers de voir la Z.E.C. devenir un organisme qui s'oriente vraiment vers la famille," a déclaré le président, M. André Pilon.

Afin de protéger la Z.E.C. contre les abus possibles et assurer que cette pratique puisse continuer à l'avenir, tous les agents aux postes d'accueil seront demandés d'exiger la preuve suivante pour la chasse au gros gibier:

Pour époux: Des documents officiels, tel que le permis de conduire qui démontrent qu'ils habitent à la même adresse.

Pour enfants: Des documents officiels qui démontrent qu'ils habitent à la même adresse ou un certificat de naissance contenant le nom des parents.

Décès

Jeannette Belec

Mme Jeannette Belec (née Lafleur) de Fort Coulonge est décédée au Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais après une longue maladie, mercredi le 27 septembre, à l'âge de 81 ans.

Epouse de feu Hector Belec, Mme Belec laisse dans le deuil neuf enfants, Madeleine (Soeur St-Joseph), Québec; Carmen (feu Ivan Amyotte), Davidson; Andrée (Louis St-Pierre), Cantley; Rodrigue (Diane Lévesque) Mansfield; Gérald (Margaret Binkley) Hamilton; Pierrette (feu Cassey Wynveen) Port Dover; Lise (feu Gerald Wallace), Burlington; Robert (Pauline Hudon); Montréal; Renée (Gaston Lemire) Gatineau. Un frère, Laurent Lafleur (Muguette Vincent) ainsi que 32 petits-enfants et 11 arrières petits-enfants. Précédée par un frère, Maurice.

La sécurité en premier

Etre éjecté de sa voirture

Combien de fois entendons-nous dire: "Si j'ai un accident, moi je préfère être éjecté de ma voiture plutôt que d'y être coincé."

Croire qu'il y a plus de chance de survie en étant éjecté d'un véhicule lors d'un impact, c'est tout simplement croire au miracle.

Les statistiques démontrent qu'un quart de tous les décès suite à une collision sont causés par éjection. 80% des décès pourraient être évités si les occupants étaient restés dans la voiture.

De simples capotages prennent souvent une tournure tragique parce que la portière s'est ouverte et que le conducteur a été écrasé par sa voiture.

Capsule d'information S.Q. no 10

Lettre à l'éditeur

Réception du personnel CSP

Mlle Denise Belec

Votre participation en tant que journaliste, à notre journée *Accueil et réception du personnel de la Commission scolaire de Pontiac*, fut fort appréciée par le comité organisateur et par tous(tes) les participants (es).

Cette implication de service de votre part a contribué à offrir à notre personnel un accueil et une réception de qualité.

Au nom des membres du conseil scolaire, au nom de tous (tes) les participants (es) et en mon nom personnel, je vous remercie sincèrement de votre appui.

Veuillez agréer, madame Belec, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Jean-Louis Brizard,
Directeur Général
Commission scolaire de Pontiac

HYDRO-QUÉBEC

PROCÉDURE D'EXAMEN DES PLAINTES

des clients d'Hydro-Québec établie en vertu de la Loi concernant l'examen des plaintes des clients des distributeurs d'électricité (1989, L.Q. c.13)

Des services à la clientèle d'Hydro-Québec sont établis dans quarante-sept de ses bureaux d'affaires au Québec, pour répondre à toute demande d'information et de renseignements ou toute question relative à la livraison et la fourniture de l'électricité.

Hydro-Québec améliore constamment ses services auxquels les clients sont invités à recourir pour toute question en relation avec Hydro-Québec.

La Loi concernant l'examen des plaintes des clients des distributeurs d'électricité vient renforcer l'accessibilité aux clients à un meilleur service à compter du 1er septembre 1989.

La procédure prévue dans cet avis explicite la marche à suivre à cette fin.

1. OBJECTIF DE LA PROCÉDURE
Définir les modalités d'accueil et de traitement des plaintes formulées par les clients d'Hydro-Québec sur l'exécution des stipulations de leur abonnement.

2. CHAMP D'APPLICATION
Cette procédure porte sur les plaintes relatives à la livraison et la fourniture de l'électricité à des fins d'habitation dans un logement.

3. DÉPÔT D'UNE PLAINTE
Le client peut en tout temps formuler verbalement ou par écrit une plainte soit en la déposant directement soit en l'expédiant par la poste. Lorsque ce dernier moyen est utilisé, la plainte est présumée avoir été déposée 2 jours après sa mise à la poste. Les représentants d'Hydro-Québec effectuent toutes les démarches nécessaires, au sein de l'entreprise, pour tenter de donner satisfaction au client.

4. FORMULATION D'UNE PLAINTE
Aucune forme particulière n'est nécessaire pour qu'une plainte soit valablement déposée. Cependant, il est loisible au client d'utiliser un formulaire établi par Hydro-Québec à cet effet et disponible aux bureaux de service à la clientèle de son secteur.

Afin d'en faciliter et d'en accélérer le traitement, la plainte du client énonce clairement les faits qui en font l'objet et expose le redressement demandé. Tout document pertinent est déposé en même temps que la plainte.

Hydro-Québec prête assistance pour la formulation d'une plainte au client qui le requiert.

5. TRAITEMENT D'UNE PLAINTE
La plainte est traitée par Hydro-Québec dans un délai de 45 jours de son dépôt pour la première année d'application de la loi, soit jusqu'au 31 août 1990, et dans un délai de 30 jours après cette date.

Dans ce délai, et lorsque la plainte a été formulée par écrit, Hydro-Québec informe le client, par écrit, des conclusions auxquelles elle en est arrivée, des motifs qui les justifient et, le cas échéant, des suites qu'elle entend donner à la plainte. Dans tous les cas, elle informe le client des modalités du recours possible auprès du commissaire.

6. RECOURS AU COMMISSAIRE
Le client qui a formulé une plainte par écrit à Hydro-Québec et qui demeure en désaccord avec les conclusions qui lui ont été transmises par Hydro-Québec peut s'adresser au commissaire aux plaintes. La demande doit être faite par écrit avec motifs à l'appui et accompagnée des conclusions transmises par Hydro-Québec.

7. SUIVI DE LA RECOMMANDATION
Hydro-Québec doit, dans les 15 jours de la réception d'un rapport du commissaire, informer, par écrit, le commissaire et le client des suites qu'elle entend donner à toute recommandation faite à son intention par le commissaire et, si elle n'entend pas y donner suite, les informer des motifs justifiant sa décision.

La première étape à franchir pour formuler une plainte est de communiquer avec le bureau du service de la Clientèle approprié.

Bureau du service de la Clientèle de Shawville
Route 148, B.P. 309
Clarendon
J0X 2Y0

Les Obligations d'épargne du Canada :

un placement équilibré !

Tout bien pesé, achetez les vôtres avant le 1er novembre !

Sûres
- Garanties par le gouvernement du Canada

Profitables
- Les Obligations d'épargne du Canada offrent des taux d'intérêt concurrentiels, car ceux-ci sont rajustés année après année aux taux du marché.

Le taux d'intérêt sera annoncé à la mi-octobre

Le taux d'intérêt de la nouvelle émission et des émissions en cours, ainsi que la limite d'achat fixée pour cette année, seront annoncés à la mi-octobre dans les médias et dans toutes les institutions financières autorisées. N'hésitez pas à en prendre connaissance !

Encaissables en tout temps
- Vous pouvez les encaisser quand bon vous semble, selon vos besoins.

Achetez les vôtres dès le 19 octobre

Préparez-vous à faire un placement bien équilibré. À compter du jeudi 19 octobre jusqu'au mercredi 1er novembre inclusivement, procurez-vous les nouvelles Obligations d'épargne du Canada.

Veuillez noter que pour tout achat d'obligations effectué au cours de cette période, le paiement pourra être daté du 1er novembre, jour où les nouvelles obligations commencent à rapporter de l'intérêt.

Également, veuillez prendre note que la vente des obligations de cette émission peut prendre fin à tout moment.

EN VENTE DU 19 OCT. au 1er NOV.

Les Obligations d'épargne du Canada

Le juste équilibre

Canada

avis public

Délimitation des districts électoraux de la

Municipalité de Pontiac

pour les élections de 1990

En vertu du chapitre III du titre I de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (L.R.Q., chapitre E-2.2), la municipalité de Pontiac devait adopter, avant le 1er juin 1989, un règlement divisant son territoire en districts électoraux.

La municipalité de Pontiac n'ayant pas adopté, à ce jour, un tel règlement, la **Commission de la représentation électorale** doit, conformément aux dispositions de la loi précitée, effectuer la division du territoire de cette municipalité en districts électoraux.

Assemblée publique

La **Commission de la représentation** donne avis qu'elle tiendra une assemblée publique aux fins d'entendre les personnes présentes sur la division du territoire de la municipalité de Pontiac en districts électoraux:

- le jeudi 19 octobre 1989 à compter de 19 h 30
- Centre communautaire de Pontiac
  Route 148
  Luskville (Québec)
  J0X 2G0

Les représentants-es de la municipalité, les différents organismes, ainsi que tous les électeurs et électrices sont invités à faire connaître leur opinion sur la proposition de division du territoire de la municipalité de Pontiac en districts électoraux.

Les personnes intéressées peuvent en aviser la **Commission de la représentation** dès maintenant en communiquant avec le Centre de renseignements au numéro 1-800-463-4378.

Donné à Sainte-Foy, ce vingt-sixième jour de septembre 1989.

Commission de la représentation électorale du Québec

Sheen, Esher & Malakoff council minutes

At the regular meeting of the council of the Municipal Corporation held 5th of September, 1989 and at which is present Mayor Eldon Jennings and the following councillors: Mrs. Carmelita Gleason, Robert Miller, Michael Sullivan, Raymond Morris and Patrick Keon. All forming quorum under the presidency of the Mayor. Mr. Don Marion, secretary treasurer is also present.

Resolved unanimously that the minutes of the regular meeting held August 1st, 1989 be accepted as written.

Resolved unanimously that accounts payable totalling $2,122.66 presented at this meeting be paid.

Resolved unanimously that this municipal corporation inform Mrs. Frances Joan Tracy that it has no objections to her opening a restaurant and applying to the Quebec Liquor Commission for permits to sell beer, wine and liquor.

Carried unanimously that Mr. Pat Lafleur foreman for the Ministry of Transport be asked to check and repair the following culverts: Carl Jennings on Meehan Line, Frank Retty on Sullivan Line, George Sullivan on Mountain Road.

Proposed by Mrs. Carmelita Gleason and carried unanimously that this municipal council asks the Ministry of Energy and Resources to grant cottage lots on Esher Lake to the persons who had applied for them before the Ministère du Loisir de la Chasse et de la Peche that there is a problem with wolves in the Municipality.

The Ministry representative is asked to meet the mayor to discuss the wolf occurrences and to find a solution to the problem. introduction of the new regulations by the Ministry.

Proposed by Robert Miller and carried unanimously that this municipal corporation ask Mr. Robert Middlemiss to study the problem of local truckers pertaining to their request about work allocation in the Pontiac County.

Proposed by Robert Miller and carried unanimously that this municipal corporation inform the

The secretary treasurer deposits the tri-monthly financial report to June 30th, 1989.

Proposed by Michael Sullivan and carried unanimously that this municipal corporation send a letter to Stone Consolidated Incorporated, Woodlands Division, following a request from Sheenboro residents concerning speed limits in the Village.

Proposed by Robert Miller and carried unanimously that the Pembroke Electric Light Company be asked to check the street lights in the Municipality and repair the ones that are out in the Village of Sheenboro.

Proposed by Michael Sullivan that this corporation apply to the Ministry of Transport of Quebec for a special grant to help pay the cost of extending Tripp Road for a distance of approximately 1/2 mile.

Shawville Fair - ladies section

Section 1

Highest Points in Section 1: Neta Carnahan, Darlene Dods, Nancy Mayhew.

Section 1 - Baking

White bread - Neta Carnahan.

Raisin Bread - Neta Carnahan.

Whole Wheat - Neta Carnahan, Kim Wittig.

Bananna Bread - #267, Anne Armitage, Jackie Arsenault, Mae Schwartz.

Lemon Bread - Evelyn Hodgins, Elaine Hodgins, Carol-Ann Finlan, Darlene Dods.

Cherry Bread - #268, Carol-Ann Finlan, Elaine Hodgins, Heather Hodgins.

Pumpkin Bread - #267, Carol-Ann Finlan, Jane Alexander.

Zucchini Bread - Kay Smith, Jean McDowell, Heather Hodgins, Anne Armitage.

Cinnamon Buns - Neta Carnahan, Nancy Mayhew.

Sour Cream Dinner Rolls - Neta Carnahan, Nancy Mayhew.

Dinner Rolls - Darlene Dods, Neta Carnahan.

Plain Buns - Neta Carnahan, Darlene Dods.

Rainsin Buns - Neta Carnahan.

Tea Biscuits - Ann Taylor, Darlene Dods, Bill Campbell, Nancy Mayhew.

Lemon Pie - Darlene Dods, Elaine Hodgins, Betty Sparling.

Apple Pie - Margaret Lang, Betty Sparling, Darlene Dods.

Cherry Pie - Colleen Belanger, Darlene Dods.

Baked Squares - Marilyn Russell, Evelyn Hodgins, Echo Campbell, Sharon Carriere.

Unbaked Squares - Marilyn Russell, June M. Orr, Evelyn Hodgins.

Bran Muffins - Judy Stephens, Echo Campbell, Mireille Pasteris, Darlene Dods.

Carrot Muffins - Echo Campbell, Jennifer Cameron, Bill Campbell, Darlene Dods.

Oatmeal Drop Cookies - Ann Taylor, Rena Graham, Mae Schwartz, Marilyn Fahey.

Refrigerator Cookies - Nancy Mayhew.

Ginger Snaps (Rolled) - Nancy Mayhew, Gail Greer.

White Cake with brown sugar icing - Nancy Mayhew, #267, Mae Schwartz, Neta Carnahan.

Orange Cake - Nancy Mayhew.

Applesauce Cake - Darlene Dods, Carol Ann Finlan, Evelyn Hodgins.

Chocolate Cake - Judy Stephens, Neta Carnahan, Betty Sparling, Jennifer Cameron.

Maple Fudge - Darlene Dods, Gail Greer.

Specials:

Robin Hood flour Spec. - Neta Carnahan.

Robin Hood Spec. Date Bread - Joan Rusenstrom.

Fry Cadbury Spec. - Betty Sparling, Betty Cameron, Joan Rusenstrom.

Shawville IGA white layer cake - Betty Sparling.

Section 6

Junior Section Cooking

Drop Cookies - Alyssa Belanger, Holly Drummond, Johanna Nimchuck, Lindsay Wills.

Decorated Cupcakes - Ken Drummond, Justin Stewart, Dan Drummond.

Muffins - Holly Drummond, Michael Nimchuk, Justin Stewart, Heidi Ardern.

Fudge - Ken Drummond, Michael Rusenstrom.

Mustard Pickles - Echo Campbell, Esther Bretzlaff, Debbie Emmerson, June M. Orr.

Bread & Butter Pickles - Jane Alexander, Marilyn Fahey, Neta Carnahan, June M. Orr.

Dill Pickles - Neta Carnahan, Nelda Bretzlaff, Marilyn Fahey, Debbie Emmerson.

Icicle Pickles - Dorothy Cowley, Darlene Dods, June M. Orr, Marilyn Fahey.

Canned Peaches - Colleen Stewart.

Chili Sauce - Neta Carnahan, Jean Wallace, Joan Rusenstrom, Marilyn Fahey.

Fruit Marmalade - Donna Armitage.

Canned Raspberries - Jane Alexander.

Apple Jelly - Marilyn Fahey, Joan Rusenstrom, Ina Kilgour, Mae Schwartz.

Strawberry Jam - Jean McDowell, Erma Acres, Evelyn Dale, Rena Graham.

Rhubarb & Pineapple Marmalade - Erma Acres, Donna Armitage, Colleen Stewart.

Red Currant - Nancy Mayhew, Jane Alexander.

Chokecherry Jelly - Colleen Stewart, Annie Campbell, Jackie Arsenault, Margaret Lang.

Green Tomato Relish - Echo Campbell, Marilyn Fahey.

Zucchini Marmalade - Dorothy Cowley.

White Honey - Jeff Schultz, Kaara Brown, Gordon Angus.

Golden Honey - Jeff Schultz, M. Peterson, Gordon Angus.

Dark Honey - Gordon Angus, Jeff Schultz.

Creamed Honey - M. Peterson, Gordon Angus, Jeff Schultz.

Beeswax - Jeff Schultz.

White honey in combs - Gordon Angus, Jeff Schultz.

Commercial Display - Jeff Schultz.

Maple Syrup Clear - Doug Fulford, Dorothy Fulford, Ken Brownlee.

Maple Butter - Dorothy Fulford, Doug Fulford.

AUCTION SALE

Saturday, October 7 at 10:30 a.m.

at the home of

Mr. & Mrs. Doug Tanner

of Calabogie on Hwy. 511 across from the Post Office and Charbonneau's Store

A hardwood table (square), Old sideboard, Drop leaf table, Old pine cabinet, Deep freeze, Fridge, Household furniture and appliances, Hand and electrical tools, Antique dishes, Linens, and numerous miscellaneous items.

Auctioneer: Preston Cull
R.R. #1, Douglas, 649-2378

Auction Sale

Champlain Belanger, large cook range, 1966 Chev. pickup 6 cyl. standard, 100 lb. anvil, Thompson forge, quantity of blacksmith tools, two black bear traps, Jardine #21 horseshoe maker, Mill's Pembroke broad axe, Tikka 30-06 model 65 and Weaver scope, 12 gauge model 100 double barrel shotgun, Winchester model 101-W shotgun, old three drawer oak dresser, collectibles, tools, misc. items

Stanley Recoskie

Sale will be held at Atchison's Warehouse along #60 adjacent to Schutt's Service Centre, Barry's Bay.

Sale will be held on

Saturday, October 7th

Starts at 10 o'clock sharp

Auctioneers: Leonard J. Daly & Sons
R.R. #1, Wilno, Phone 756-2789

HURLEY'S presents a **THANKSGIVING DAY**

AUCTION SALE

MONDAY, OCTOBER 9th, 1989

at 11:00 a.m. sharp

15 ROBERTSON RD., BELLS CORNERS, ONT.

COUCHES, CHAIRS, FILING CABINETS, VIDEO SCREEN, PICTURES, GLASSES, FLATWARE, plus MUCH MORE

AUCTIONEER'S NOTE: Over the years Hurley's and the Queensview Athletic Club have undergone some renovations. With this completed there surfaced a variety of used and surplus equipment pertaining to the restaurant and fitness industry.

Here's your chance to come out and browse through and buy. As well at the same time enjoy a hot beverage and sandwich while enjoying a beautiful fall day.

TERMS — CASH or CHEQUE with PROPER IDENTIFICATION
REFRESHMENTS AVAILABLE

Auctioneer: CEC KNIGHT — Phone 1-613-432-3022

Owners and Auctioneer not responsible for accidents on day of sale.

UPCOMING CEC KNIGHT AUCTIONS

Oct. 14th, 1989 — UNITED CHURCH FUNDRAISER, Renfrew
Oct. 21st, 1989 — MR. GRENIER, RCAF WING, Renfrew
Oct. 28th, 1989 — ESTATE of ERNEST WOLFF, Arnprior

AUCTION SALES

Draft and Light Horses and Foals
Horse Equipment and Machinery

Fairgrounds, Shawville, Que.

Saturday, October 7, 1989

Equipment at 10:00 a.m., Horses at 12:30 noon
Consignments accepted until 10:00 a.m.

Appliances, Furnishings, Crafts
Tractor, Machinery, Car, Trailer, Misc.

Mabel and Herb Smith

R.R. #3, Cobden, Ont. - 6 miles west of Cobden on Hwy. 17 then 1 mile north on Westmeath Twp. Road 34

Monday, October 9 at 11:00 a.m.

Sat., Oct. 14, 10:30 a.m. 48 purebred Charolais and / or beef cattle, 3 tractors, farm machinery, household, misc. Florence and Oswell Way, R.R. #4, Quyon, Que.

STEWART'S AUCTION SERVICES
25 Main St., Cobden, Ont. Phone 646-7649

All breeds stock cow sale

Saturday, October 7/89 at 10 a.m.

at

Leo's Livestock Exchange Ltd.

Highway 31 (south of Ottawa) Greely, Ontario
(Sale Barn Road)

175 Beef Cows and Calves

35 Hereford cows with calves at foot, bred back Hereford for fall calving. The herd of Mrs. Lois Grainger, Pakenham, Ontario.
35 Hereford and Hereford Simmental cross cows, bred back Hereford.
40 Hereford and Hereford cross cows bred back Charolais.
40 Hereford and Hereford cross cows bred back Blonde d'Acquitaine.
25 Simmental or Limousine cows.

All cows will be pregnancy checked. The calves that are ready for weaning will be sold separate from the cows.

For information:
Leo's Livestock Exchange Ltd., 821-2634

- Custom Designs • Letterhead
- Business Cards
- Brochures • Flyers
- Announcements
- Resumes • Reports
- Invitations
- Business Forms • Newsletters

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Shawville
Tel.: 647-2204
Fax.: 819-647-2206

ZION LINE MEATS

Custom Cutting & Slaughtering
Beef & Pork sides
Beachburg, Ont.
613-582-3239

Simmental "SALE OF STARS"

Friday, October 6, 1989 - 7:00 p.m.

A.M. Barr Arena, Kemptville, Ontartio

Offering 38 head of fullblood and purebred c/c pairs, bred and open females.

Sponsored by the OTTAWA VALLEY SIMMENTAL CLUB

Information - President - Barb Vance, R.R. #1, Kanata, Ontario, 613-839-5274

FALL STOCKER SALES

including

Calves, 1 to 2 yr. old,
cows and calves, springers at

Sat., October 7/89 at 1 p.m. at

Cobden Livestock Sales

Sat., October 14/89 at 1 p.m. at

Galetta Livestock Sales

Cattle should be in barn by 12:00 noon. Cattle will be sorted as the consigner requests. Truck load lots, etc.

Volume Discount Available

This is a good sale to get fresh cattle. Good quality of 1-farm lots.

Plan now to attend. Trucking arranged.

For information call

Andy	Morris	Peter
646-2104	623-4467	623-7540

CEC KNIGHT AUCTION SERVICE

TWO-DAY

PUBLIC AUCTION SALE

of the collection of

MR. VICTOR HORBIK, OTTAWA, ONTARIO

Featuring one of Canada's Largest Private Collections of ANTIQUE RADIOS, PHONOGRAPHS, TELEPHONES and RARE PARTS

sale to be held at the

KINBURN COMMUNITY CENTRE

KINBURN, ONTARIO

From Renfrew take Hwy. 17 East to Antrim, turn left on R.R. 20 to the Village of Kinburn (the Community Centre is on the left just as you go out of the Village).

SATURDAY, OCTOBER 7th and SUNDAY, OCTOBER 8th, 1989

at 10:00 a.m. sharp each day

Viewing on Friday, October 6th, 1989 from 10 a.m. - 5 p.m.

TERMS — CASH or CHEQUE WITH I.D.

Mr. Horbik has taken 22 years to assemble this very large and extensive collection of phonographs, radios and telephones and the entire collection will be offered without reserve at this time.

Owner: VICTOR HORBIK, Ottawa — 1(613)231-6193
Auctioneer: CEC KNIGHT, Renfrew 1(613)432-3022

SUBSCRIBE NOW TO

THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:

Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name .....

Address .....

.....

Postal Code .....

NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County - $17.00
Elsewhere in Canada - $22.00
Outside Canada - $37.00

Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐

If this is to be a gift for the person named above, sign below

.....

and we will send them a gift card.

BUSINESS *Service* DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM
FRANCOIS E. LACOURSE
PHILIPPE J. LACOURSE
P.O. BOX 69
SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
819-647-2417 - 819-647-2450
FORT-WILLIAM, QUE.
819-689-2498

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. BOX 669
VICTORIA AVENUE
SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD.
HULL, QUEBEC
TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

FIRE AUTO THEFT **INSURANCE**
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET
SHAWVILLE, PHONE 647-2525
or 647-3339

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH
RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665
OR 432-2104

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125
PROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

SALON CHEZ HELENE
R.R. 1, LUSKVILLE
455-2310
COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES
HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES
PROP. HELENE BELISLE

GEORGE JACKSON MOTOR SALES
RENFREW, ONTARIO
KEVIN OATTES
432-9544

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751
CORNER VICTORIA AND KING
SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD.
OTTAWA, ONT. K2G 4B5
TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

AVOCAT
LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT
COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS
LES MERCREDIS SEULEMENT
TELEPHONEZ A
647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE
A COTE DU DR. POTVIN

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT
WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STRFET, SHAWVILLE
BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE

RAYMOND ROWAT NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

PONTIAC PRINTSHOP
HOME OF
THE EQUITY
PRINTING AND OFFICE SUPPLIES
133 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE.
647-2204

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

Me JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
CAMPBELL'S BAY
QUÉBEC
(819) 647-2525
FORT-COULONGE
QUÉBEC
(819) 683-3434

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

"OUR BUSINESS IS SPREADING"
AGRA SPREAD-ALL INC.
LIME & FERTILIZER SERVICE • TOP SOIL - LIMED & FERTILIZED
GREENHOUSE MUCK OR POTTING SOIL
SLAG - BARNYARD, MANURE PITS, ETC.
TANDEM TRUCK, DUMP TRAILER, LOADER RENTALS
DRIVEWAY SEALING • SAND, FILL, GRAVEL - ALL SIZES
DONALD NEW, PRES. 647-2627 OR 647-3509

BUSINESS DIRECTORY RATES

1 MONTH (4 WKS)	$22.40 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS)	$52.78 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS)	$84.00 COL. INCH
1 YEAR (51 WKS)	$157.08 COL. INCH

–photo Richard Wills

McDowell School Terry Fox Walk

On behalf of her entire class, Eilis Telford, left, of Karen Smith's Kindergarten class at Dr S E McDowell Elementary School in Shawville, was selected to accept a certificate from Teacher Margaret Hodgins for participation in the Terry Fox Walk on September 22nd. On that day, parents joined in the walk to raise money for cancer research.

No.1201 returns

(continued from page 1)

conversion to burn oil, in 1976.

Principally assigned to excursion service between Ottawa and Wakefield from 1976 to 1985, the engine has also hauled royalty (Queen Elizabeth II and Prince Philip in 1970), attended the Tall Ships Festival in Quebec City in 1984, and been on active display at the World's Fair in Vancouver in 1986.

"Regular passenger service over the Valley Line ended with the passage of the 'Super Continental' in the final days of October, 1978. Other than special passenger movements, the line is now only used for freight service, an important segment of Canadian National's transcontinental line."

Waltham and Bryson council minutes

Minutes of a regular meeting held at the usual place and time on August 7th, 1989. Under Chairmanship of his worship Mayor Gerald Dempsey. Councillors present were Claude Godin, Andre Pilon, Paul Ryan and Michael Roy. Fernand Roy Secretary Treasurer is also present.

Moved by Paul and Seconded by Michael Roy to adopt the agenda after adding to the varia the following: Town Hall property and Student grant.

Moved by Michael Roy and seconded by Paul Ryan to accept last month's minutes as presented.

Harvey Gayle, Armand Boire and Bob Thompson request that the municipality take over the maintenance of Laurentian Shore project road known as Lamarche Road.

Moved by Claude Godin seconded Andre Pilon that we don't take over the maintenance of Lamarche Road. Paul Ryan does not vote due to conflict of interest.

Moved by Michael Roy seconded by Claude Godin that we get legal interpretation of the judgement. Paul Ryan does not vote due to conflict of interest. Ken Perry asks that we pick-up an old car top lying with his garbage. Ken Perry accepted to buy the property near his at the price set in the last meeting.

Moved by Paul Ryan seconded by Claude Godin that we sell to Ken Perry of Waltham approximately 4 acres of land near his property to be determined by surveyor. We will ask the MRC for a subdividing permit. Get the branches near Mrs. Vaillancourt cut away.

Moved by Paul Ryan seconded by Michael Roy to buy the whipper snipper at APM for the sum of $450.

Moved by Claude Godin seconded by Michael Roy to get our transmission to half Moon Garage for cleaning and verification.

Ask PEL if possible to set up with them for our snowplowing equipment radio emergency.

For the road grant we will fix the road beside the Hall, do some paving in town, get approximately 35 loads of gravel on Black River Road, put approximately 10 loads on Donlan Road, and 10 loads on the Ferry Road, plus buy necessary cluverts.

Moved by Paul Ryan and seconded by Claude Godin to ask the Ministry of Transport to keep the corner at Intersection Hwy 148 and Main Street near Gerard Labelle cleaned at all times of stone and sand.

Moved by Paul Ryan and seconded by Michael to accept Leo Bechamp PARCQ grant application.

Moved by Paul Ryan and seconded by Michael Roy to adopt the survey presented.

Moved by Paul Ryan and seconded by Andre Pilon to send a letter to the Prime Minister asking to give more power to the municipality over agricultural land.

Contact MER to find out if we need to request bounderies to go in water.

Moved by Michael Roy and seconded by Paul Ryan to request to the school board to amend our deed and to allow us to use or dispose of the school as we see fit.

Moved by Andre Pilon and seconded by Michael Roy to pay the bills of the month in the amount of $7,158.49.

Moved by Michael Roy and seconded by Paul Ryan to apply for a PDE grant.

Moved by Paul Ryan and seconded by Claude Godin to sell 30 feet wide by the length of his property to Mr. Garnet Marion et al.

Moved by Paul Ryan and seconded by Michael Roy to cover the cost of our operator exam for heavy equipment operator.

Latest beef prices from Ag Ministry

Vince McConnell, Agronomist with the Shawville office of the Ministry of Agriculture (MAPAQ), has provided THE EQUITY with the latest information on beef prices in Quebec, Ontario, and Western Canada.

Quebec

As of September 27th, prices for steers in Quebec, based on a quantity of 1,663 head, were as follows:

400 lbs or less	.90-1.23/lb
401-500 lbs	.90-1.20/lb
501-600 lbs	.85-1.16/lb
601-700 lbs	.90-1.10/lb
701-800 lbs	.93-1.06/lb
801-900 lbs	.89-0.96/lb

Local Ontario

Steer prices in Galetta as of September 30th, based on a quantity of 525 head, were as follows:

501-600 lbs	.70-1.07/lb
601-700 lbs	.92-1.01/lb
701-800 lbs	.88-1.06/lb
801-900 lbs	.90- .95/lb
901 and over	.89- .94/lb

Overall Ontario

Overall Ontario prices based on 9728 head, were as follows:

Steers		Heifers	
400 lbs or less	.89-1.32/lb 1.1009 avg.	400 or less	.8414-1.11/lb .9824 avg.
401-500 lbs	.93-1.1650/lb 1.0529 avg.	401-500 lbs	.8625-1.0625 .9610 avg.
501-600 lbs	.9025-1.0875 1.0089 avg.	501-600 lbs	.8075-1.0375 .9057 avg.
601-700 lbs	.8619-1.0125 .9463 avg.	601-700 lbs	.83-1.0050 .9313 avg.
701-800 lbs	.8575-0.98 .9227 avg.	701-800 lbs	.8150-.9475 .8885 avg.
801-900 lbs	.8875-0.98 .9343 avg.	801-900 lbs	.8275-0.94 .89 avg.
901 and over	.8375-.9325 .8876 avg.	901 and over	.82-.9350 .8911 avg.

Western Canada

Prices in Western Canada, based on 3,865 head, were as follows:

501-600 lb	1.09-1.13/lb
701-800 lb	0.93-0.98/lb
801-900 lb	0.93-0.96/lb
901 and over	0.86-0.93/lb

Further information on beef prices can be obtained by phoning Agriculture Canada in Hull at (819) 953-6691, or locally, from the Shawville MAPAQ office at 647-5779.

épicerie
RODGERS
grocery
one stop shopping
faite seulement un arrêt
GROCERIE, VIANDE
LOTO 6/49
648-5562 Bryson

"HUNTING SEASON" SPECIAL

with any purchase (excluding beer) get your case of beer for only $19.55 each
from October 10th to October 21st

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED
READY-MIXED CONCRETE
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require

Serving ONTARIO and QUEBEC

• Footings • Foundations • Floors
• Floor finishing
• Curbs • Driveways • Sidewalks
• Saturday Deliveries
• EACH MIX DESIGNED FOR YOU
• YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"

• BNQ APPROVED Septic & Holding Tanks
• Dry Well Chambers (perforated)
• BNQ Weeping Pipe & Fittings • Steps & Railings
• Well Tile & Well Chambers • Patio Stones & Curbs
• Septic Tank Pumping • Saturday Deliveries

1-800-267-0118
(Plant, Toll Free)
(613) 582-3459
(Day or Evening)
BEACHBURG, ONTARIO

Vous voulez partir en affaires? Savez-vous que CLÉ Pontiac peut vous aider de plusieurs façons?

CLÉ Pontiac peut vous aider à réaliser votre projet:
1) En vous fournissant l'aide technique nécessaire pour structurer le dossier (planification) de votre entreprise;
2) En s'impliquant financièrement dans votre projet, soit en vous accordant un prêt, soit en achetant des actions de votre entreprise:
3) Lorsque votre entreprise sera lancée, l'agence vous fournira aussi l'aide technique nécessaire au niveau de l'opération et de la gestion de vos affaires.

Pour plus d'information veuillez contacter:
CLÉ Pontiac Inc.
André Chrétien
Édifice de la M.R.C., Campbell's Bay, Québec, J0X 1K0
Ou téléphonez au (819) 648-2186

CLÉ PONTIAC LEAD INC.
(Centre d'aide aux entreprises - Business Development Centre)

AVIS PUBLIC
L'hôpital communautaire du Pontiac
Séance publique d'information
lundi, 16 octobre 1989 à 19h00
à la salle récréative de Shawville

ORDRE DU JOUR

1° Adoption de l'ordre du jour
2° Présentation des membres du conseil d'administration
3° Rapport annuel des activités 1988-1989
4° Rapport financier
5° Période de questions
6° Levée de l'assemblée

Gilles Lanteigne
Directeur général

BIENVENUE À TOUS

PUBLIC NOTICE
Pontiac Community Hospital
Annual Public Information Meeting
Monday, Oct. 16, 1989 at 19:00 p.m.
at the Recreation Hall in Shawville

AGENDA

1° Adoption of the agenda
2° Introduction of members of the Board of Directors
3° Annual report of activities for 1988-1989
4° Financial report
5° Question period
6° Adjournment of the meeting

Gilles Lanteigne
Executive Director

EVERYONE WELCOME

PONTIAC COMMUNITY DEVELOPMENT COMMITTEE
COMITÉ D'AIDE AU DÉVELOPPEMENT DES COLLECTIVITÉS DU PONTIAC

The Pontiac Community Development Committee is looking for a

DIRECTOR

The Pontiac region is situated west of Hull along the Outaouais River. It is a rural region composed of many ethic groups who speak mainly French and English.

FUNCTIONS

The duties of this person are as follows: Duties related to the Board of Directors, to the administration of current activities of the P.C.D.C., to the support of the president and the members of the Board of Directors and to the options of the program.

QUALIFICATIONS

Baccalaureate in administration or related discipline with (1) one year experience. Other training or equivalent experience will be considered. The person must be ready to live in the area, be bilingual and must own a vehicle.

SALARY

The annual salary is ranging from $28,000 to $35,000, and depending on the qualifications and the experience of the candidate.

If you have the required qualifications, please send your curriculum vitae before October 21st, 1989, 3:00 o'clock to:

Gilles Lanteigne, President
P.C.D.C.
P.O. Box 789
Shawville (Québec)
J0X 2Y0
THE POSITION IS OPEN TO MEN AND WOMEN

Le programme d'aide au développement des collectivités du Pontiac est à la recherche d'un

DIRECTEUR

La région du Pontiac est située à l'ouest de Hull, longeant la rivière Outaouais. Il s'agit d'une région rurale majoritairement francophone avec un proportion importante (40%) anglophone.

FUNCTIONS

Fonctions relatives au Conseil d'administration, à l'administration des activités courantes du C.A.D.C., au support du président et des membres du Conseil d'administration et aux volets du programme.

QUALIFICATIONS

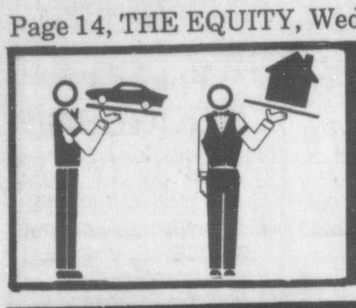
Baccalauréat en administration ou discipline connexe avec (1) un an d'expérience. Toutes autres formations ou expériences équivalents seront considérées. La personne doit être prête à résider sur le territoire, être bilingue et posséder un véhicule.

TRAITEMENT

Le traitement est situé entre 28,000 et 35,000$ par année. Il tiendra compte des compétences et de l'expérience du candidat(e).

Si vous possédez les qualifications requises, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 21 octobre 1989 à 15h00 à:

Gilles Lanteigne, Président
C.A.D.C. du Pontiac
Case Postale 789
SHAWVILLE (Québec)
J0X 2Y0
POSTE OUVERT AUX HOMMES ET AUX FEMMES



THE CLASSIFIEDS

Community Calendar

OCTOBER						1989
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

NOVEMBER						1989
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	-	-
-	-	-	-	-	-	-

SATURDAY, OCTOBER 7 - at Bryson's Lion's Hall Old Time Dance, music by the Brysionnaires. Lunch will be served. B04

TUESDAY, OCTOBER 10 - Storytime Pre School program, children 2-4 yrs. 9:00-10:30am Town Library, Shawville. B04

TUESDAY, OCTOBER 10 – Barry Moore, MP, Pontiac-Gatineau-Labelle will be in his constituency office in Fort Coulonge from 10 a.m. to 12 noon and in Shawville from 2 to 4 p.m. boc4

WEDNESDAY, OCTOBER 18 - Shawville Night at Rideau Carleton Raceway. For dining room reservations call 613-822-2211. For further information call 647-3852 after 5 pm. 3bo11

SATURDAY, OCTOBER 14 - Shawville Figure Skating Club registration and skate exchange from 9:30 - 12 noon. Shawville Arena. B04

SATURDAY, OCTOBER 14 - Second annual Quyon Lionettés Car Raly. Registration at Quyon Lions Hall 11 am - 2:30 pm. Supper and dance open to public. 2b011

SUNDAY, OCTOBER 15 - Zion United Church Clarendon will hold an Anniversary Service at 2 pm. Rev. G. Stokes officiating. Everyone welcome. 2x011

FRIDAY, OCTOBER 20 - Harvest Supper 4 to 7:30 pm. Quyon Lions Hall, sponsored by Quyon United Church. Adults $6.00 Children under 12 $3.00. 3b018

SATURDAY, OCTOBER 21 - Orange Hall Shawville, Dinner and Social 7 pm. Tickets $10.00. Limited number. Deadline October 11, tickets available from Bob Howard 647-3648 or Doris Hanna 647-3379. 2x011

SATURDAY, OCTOBER 28 – 8 to 10 pm Rotel players, singers, dancers and musicians present the musical variety show "It's a Small World" at the McDowell School. x8oc25

SATURDAY, NOVEMBER 4TH - Stark's Corners United Church Women will hold their Annual Bazaar and Tea. 2-4pm. Hope to see your there. 5xn1

MONDAY, NOVEMBER 13 - Shawville RA Monster Bingo $3500 in cash prizes. Starts 7:30 pm. Doors open at 6:00 p.m. Shawville RA Hall (Ball Field) . 5bn8

THURSDAY, NOVEMBER 16 - Shawville United Church Bazaar and Supper. 2b04

Miscellaneous

Hydraulic oil, 20 litres $22.95 chain saw oil $12.49 per case, M&S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. otc

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Maytag, Whirlpool. Call us collect at 613- 432-5318. otc

Display counter and chrome clothing fixtures for small retail business. Can be sold separately. Call 647-5964 evenings. xtc

Un bateau a vendre. 14 pieds fibreglass, avec motor 35 force (hp), peinture neuve ordinateur commadore 64. 648-2088. otc

USED tin for roofing, phone 683-3872. 2x04

TIRES! TIRES!
Used tires from
$10.00 to $19.95
guaranteed 12 months
New Tires
40% discount
guaranteed 5 years
New and Rebuilt
Batteries available at
M & S STORE
Wolf Lake Road, Quyon, Que.
Phone 458-2101 0D21

Garage Sale

EVERY SATURDAY - Yard Sale Hwy 148 at Kluke's Fruit Stand, Shawville. Every Saturday until sold out, weather permitting. otc

OCTOBER 6,7,8 - Shawville. A multi family garage sale. Next to the Dodge Dealership Highway 148, Shawville. X04

SATURDAY, OCTOBER 7 - Shawville - garage sale. Rain or shine. 8 am - 6 pm children's winter clothing, books, toys, etc. 83 Calumet Road. 647-2744. B04

Miscellaneous

Numerous box stoves and fireplaces, one small car trailer, Ken Pirie 647-3449 or 647-2915. 4xo11

Pearl drums, 5 piece set with cymbals, Peavey monitor 260 series with equalization, plus 2 boxes with volumes. Also 12 storm windows and screens with wooden frame, phone 648-5595. 2b04

Slab wood, cut in stove wood length, at Ray's Saw Mill in Charteris, 647-5377. 2b0c11'

Protestant and Catholic Bibles (also Children, Baby, Large Print, Family), Beautiful Plaques for any event, Cards, Books, Tapes, Rosaries, Crucifixes, Sunday School supplies, Church Bulletins, and much more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop on Bruce St Exit, Renfrew. Open Tuesday through Saturday. 7xoct25

8FT stovewood by tandem load 647-2142. 3x04

Ark Gift Shop - Logos Landcomplete line of quality giftware, Video Rentals - excellent family and educational videos - books, books, books, large selection of superb reading. Open daily 8:00 - 8:00 Hwy 17 2 km east of Cobden Phone 646-2313 or 1-800-267-5885.4b011

One Chesterfield in good condition 647-5782.3x04

Pine poles for building log houses phone 453-7889 evenings. 4x011

Miscellaneous

Stove 30", brown, set of four all season P155-80R13 tires, ladies golf clubs, phone 647-5643. 2x04

Refrigerator, organ could be used for a church. 647-3880. 2b04

Baby equipment call 648-2626. 2b04

Dry Hardwood for sale. Cord or truckload. 647-5705. 2x04

Airtight wood stove, wood and electric combination furnace used 2 years. Call after 5 pm 1-819-682-5203. 2b04

Sofa and matching rocking chair, 2 end tables, coffee table $250. Phone 648-2788. 2b04

18 cu. ft. freezer $125.00. Stove & fridge cottage type $25.00 each, 9 cedar posts 6x8 $3.75 each. 1 10 amp. black & Decker lawn mower $35.00 1 Lawn Boy $60.00 647-2515 b04

1987 Meteor 3pt hitch snowblower, 5 ft. cut, as new, two horse drawn sleds, one sloup and one frame rebuilt and one western saddle. Reasonable price Call evenings 689-5160. 1b04

Antique organ (1900-1907) Boys molded skates size 6 girls molded skates size 1-2. 648-5934. b04

10 cords White Birch stove wood. Benson Moffatt. 647-3152. 2x011

P41 Pioneer $200.00, 2400 Pioneer $150.00, Air compressor $150.00, 3 pt. hitch snowblower $200.00, 1980 Chevette $350.00 Phone 647-2947. 1x04

Stove pipes: dampers, regulaters, elbows, tees - 6", 7" and some 8" - new and used; 6 wooden wagon wheels $25.00 each; 3 work benches $20-$30 each; 2 hardwood bed headboards $20-$30 ; 2"x10" x 12' used scaffolding planks $6.00 each; Sears playground swing set (galvanized) Glider, slide, chair swing $100. 458-2227. 1b04

Complete Men's hockey equipment with size 8 skates 647-3718. 1x04

Home knitting - order now for Christmas Sarah McCleary 448 King St., Shawville. 2x011

Renovation and construction: Quality materials at low prices. 2x4x8: $1.09, 2x6x8: $1.39, 2x8: .32Ft, 2x10: .43Ft., Aspenite 7/16: $5.99, 5/8: $8.99, Plywood 1/2: $12.95, 5/8: $15.50, Presswood 1/2x5/8: $3.97, Treated Wood 1x4: .12Ft, 1x6: .18Ft, 2x4x8; $1.95, 5x6x8: $9.95, Black Joe: $4.57, Oak Flooring: .79SqFt, Melamine 4x8: $16.95. The specialist of lower prices, cash sales. Materiaux Masson 1-819-986-5720. b04

Canon EA1 Programmer Camera with special effects, 1 - 50mm lens, 1 - 70x200 scope, 1 - wide angle 28x35 scope, 1 - tripod. Call 453-7005. x04

Day bed, china cabinet, 39" iron bed with mattress. Phone 648-2367. x04

Complete men's hockey equipment, size medium. Bauer Select 900 skates, size 8-1/2, Cooper hockey locker. All in excellent condition. Call Kurtis 647-3104 after 5 pm. boc4

Fridge and stove, Inglis spin washer, call after 8 pm, 647-3420. boc4

Wood furnace with electric fan and pipes, pool table 4 x 8, A-1 condition, 648-2776 after 8 pm. box4

Westinghouse clothes dryer $125, call 647-3630. boc4

9.5 Johnston outboard, good condition, $400. 647-5948. 2boc11

Free

Kittens, all sizes, all colours, male and female. Your choice. Better still take two! 647-5842. x04

Livestock

Will board horses for the winter. Reasonable rates. Phone 647-5250. 3x018

Simmental bull, 2 years old. Looking for $1300.00 Call 648-2800. b04

60 laying hens $2.50 each. 683-2540 or 683-2795. x04

Limousin bull, quiet, purebred, 3 yrs old in March, phone 648-2564. 2boc11

Goats, 10 young Nubian females bred to kid by February, $100 each. Phone Brent Sharpe 647-3570 after 5:00 p.m. 2xoc11

Livestock

THANKSGIVING Simmental Weekend, October 6-8. Friday, October 6 - The Simmental "Sale of Stars", 7:30 pm at the AM Barr Arena, Kemptville College of Agricultural Technology, Kemptville. Offering 38 lots: 10 cow/calf pairs, 16 bred females, 12 open heifers. Saturday, October 7 - National Capital Simmental Sale, 1:00 pm Hobb's Sale Arena, Ashton. Offering 55 lots: 1 fulll-blood bull, 5 cow/calf pairs, 30 bred females, 18 open females, 1 embryo. Sunday, October 8 - Rock Lane/Four Island & Guest Consignors Sale, 12:00 noon, Four Island Farms, Ashton. Offering 66 lots: 3 cow/calf pairs, 16 bred females, 36 bred heifers, 8 open heifers, 1 polled bull, 2 embyro lots. For further information contact Transcon Livestock 403/938-6680.3b04

Horse for sale. Chestnut mare. Call 683-2428. 2x04

1 Simmental Bull, 20 months old, ROP tested, gain 4.09 per day 100%. 2 Charolais bulls, 16 months old, purebred, 455-2229. 2b04

Beautiful registered Boxer, male, loves kids, $200.00 or negotiable. 647-2938. b04

30 pullets, ready to lay, 647-5943. xoc4

Farm Produce

Baled straw, 16 inch hardwood, cedar poles and posts, call after 6 pm, 648-2574, Carl Ostrom. otc

80 Large round bales, also clean oat straw. 647-2166. 2b04

Barley, grain, corn and straw, delivery available phone 613- 839-2259. 2b04

Freezer ready pork, call 647-3567 after 8pm. 2b04

Farm Equipment

New Holland forage harvester #718 with remote control, two row cornhead with hay pickup, #25 New Holland corn blower, 16ft Dion corn box with 3 beaters with a 8 ton wagon. all in good condition. 648-2538. 3b011

Plow MF 880 4 score 18" semi mounted. Cultivator 16 foot Int. Vibra shank. Tractor 2-85 White 85 HP. with heated cab, radio, etc, like new. Allis Chalmers 180 bu Manure spreader. Dion 12 ton wagon and forage box. Call 647-3229. 2x04

Mira Fount energy free waterers, no electricity needed, electric motors, sizes from 1/2 h.p. to 7 1/2 h.p. Most sizes in stock. Harry Wilson, RR3, Pembroke, Ontario, 1-613-732-3710 3x018

White tractor, #1355, 4 w.d., loader, call after 8 pm, 647-3420. boc4

Vehicles

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687. otc

1980 Plymouth Fury, 1980 Volaré V6 with safety checks $550.00 each. Phone 647-2166. 2b04

1984 Caravelle, auto, PS, PB, Radio, Tilt, Cruise, 647-2270. 2b04

1979 Ford LTD, good running condition, snow grips, good mileage, great winter car. $375.00 Call 647-2593. 2x04

1980 Pontiac Le Mans, 1976 Blue Chev GM truck. Phone 458-2219. b04

1979 Plymouth Caravelle, 4 door, good condition, $1500.00 firm. 647-2723. x04

1955 Jeep with tow bar, good running order, good tires, new brakes. 453-7260 after 6 pm. 2x011

1971 Ford Torino, restored, V8 power steering, 45,000 original miles. 647-3587 after 6 pm. x04

1980 Dodge Aspen 6 cyl. $1000.00, 1979 Dodge 1/2 ton $500.00. Phone 648-2794. 2x011

1979 ET250 Yamaha. Excellent condition. 647-2697. x04

Camper Units

1974 Prowler Camper 17', sleeps 6, fridge, stove, furnace, bathroom. 647-5306 after 6pm. 2b04

Camper for 3/4 ton truck 453-7260, after 6 pm. 2x011

Wanted to Rent

Shawville - Immediately, office in Central Shawville, one to two days per week. 8 am - 4 pm for S.E.M.O. PONTIAC (External Manpower Service), call days 683-2048. 2boc11

Wanted to Buy

Wanted Old things. Will buy entire estates. Wooden filing cabinets, furniture, ice boxes, iron beds, wicker paintings, wooden carvings, clocks, clothing (pre 1920), glass and china, decoys, scales, tin signs and advertising, post cards and magazines, general store cabinets, old toys, dolls, comics, cards (sports), quilts, pocket watches, linen, oil lamps, tools, tins, pottery, bottles, crocks, guns. Will buy anything old. Call after 5 pm, 458-2268. otc.

Rim for John Deere 40 tractor, Henry Lunam, 648-5915 noon or between 5 & 7 pm, or 647-2204 days. xtc

Cab for small Ranger short box truck. Phone 648-2690. x04

Miscellaneous for Rent

Camcorder - Rented per day. Lloyd Hodgins Furniture, 647-3841. otc

Real Estate for Rent

Campbell's Bay - a louer, bachelor apartment by the week or the month, par semaine ou par mois, fully furnished, meubler au complet. Call telephoner after apres 6 pm. 819-648-2512. 4b011

Shawville - 2 bedroom apartment available Oct. 1st. Apply to Box 524 Shawville. b304

Norway Bay - Furnished cottage, $125 per week, weekends $75. Phone 647-2457. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned hall available. Contact Jerry Callaghan, work 647-2721 or after 6 pm 647-5691. otc

Shawville - One bedroom apartment, available for responsible individual or couple. Fridge, stove, parking and winter plug-in included. Call 647-2177 after 6 pm. otc

Shawville - Available September 1, one bedroom apartment, fridge and stove. 647-5731, 647-2680 or 647-2604 after 5. otc

Shawville - Store on Main Street, heat, and parking included. Attractive location, low rent, 647-2403. otc

Shawville - 2 bedroom apt., available immediately call 647-2697. 2b04

Bryson - one bedroom apartment, fully furnished, electric heat, phone 648-2376. x04

Campbell's Bay - 3 bedroom house, 648-2683. 2x011

Portage du Fort - 8 bedroom house, electric heat, 3/4 acre lot, anytime. 458-2206. 2b011

Bryson - 3 bedroom 2nd floor apartment for rent, fridge and stove inlcuded. 648-5562. otc

Shawville - one bedroom apartment, fridge, stove, air conditioner, for responsible adult. Electric heat and light at tenants expense. $250.00 per month. Call after 6 pm. 648-5952. 3b018

Real Estate

Century 21

ACCORD LTÉE.
Shawville Shopping Plaza
647-2223
Members MLS

FARM SPECIALS!!

BRISTOL - 95 acres with good, 3 bedroom brick home. Outbuildings for loose housing beef operation. Drilled well, horse stable, view of the Ottawa River.

BRISTOL - Old Main Rd., 215 acre farm with good 4 bedroom home, and attached 2 bedroom in-law suite, outbuildings and equipment for good working farm.

JOHNSTON'S LAKE - Deluxe waterfront home, hardwood floors, oak cabinets, new appliances, 800 sq. ft. deck, much more. Information available from agent.

SIMPSON LAKE - Still time to get together and buy hunt camp for this fall. Sleeps 8 inside, hang the deer on the pines.

Call Laurie 458-2424

Real Estate

100 acres , 75 cleared, creek, also farm scales, 648-2792. 4boc25

360 Acres $100.00 per acre, great deer hunting, near Greermount Church, Ladysmith, Quebec, for more information phone 647-5672. 3bs04

Bristol - 200 acre farm, two houses, Maple bush, situated on Front Road, 3 miles west of Bristol. Tel. 1-819-682-5088 evenings. otc

Bryson 2 bedroom house on Main Street. phone 648-2297. 4b018

Calumet Island - 1 bedroom, bathroom, kitchen, dining room, hot and cold water, drilled well, one storage shed. Must be sold to settle estate of John Stewart, call 648-2827. 2x04

Campbell's Bay - 3 bedroom bungalow on Front Street in sub division, new kitchen cupboards in oak, carpeted and finished basement, on large well landscaped lot. Serious inquiries only. Phone 648-2239 after 6 pm. 2b011

Ile du Grand Calumet - 35 Mine Road, 3 bedrooms. 648-2791 or -5848. **Maison a vendre** à 35 Chemin de la mine, 3 chambre à coucher, 648-2791 ou 648-5848. 4xoc4

Litchfield - On Hwy 301 across from Consolidated-Bathurst paper mill. For sale or lease, Club 900, restaurant, motel, club. Lease from May 1st $3000 per month. Sale price $375,000, first mortgage guaranteed up to $300,000 at 10%. otc

Norway Bay - 3 bedroom bungalow, 2 years old, full basement, beautiful one acre lot with mature trees, asking $46,000. 684-5198. otc

Location in Portage. 8600 sq ft suitable for furniture store, restaurant, motel or plaza or supermarket. For sale or for lease. 1-613-235-4711 or 1-613-235-2534. otc

Shawville - Commercial property, double garage behind IGA, 613-592-2891. otc

Shawville - 426 Main St., 3 bedrooms, large kitchen, and dining room, living room fireplace, main floor family room, all appliances, garage. Call 647-3778 after 5 pm. 4x025

Shawville - Bungalow home, 3 bedrooms, 2 bathrooms, kitchen, living room, rec. room, laundry room, central vacuuming, wood room, one car garage, fenced yard. Location - Thompson's Subdivision. Serious inquiries only. 647-5443. otc

Shawville - Three bedroom brick,oil heated, large lot, garage, 613-623-2609. otc

Shawville - 255 Argue Crescent, 1.06 acres, pool, air, beautifully treed lot. By appointment 647-5521 or 613-257-2101. Can be purchased without side lot. Dennis Cusson, IGA Carleton, 25 Lansdowne Ave., Carleton, Ont. K7C 3S9. otc

RE/MAX

LADYSMITH - 2 bedroom bungalow on 3 acres of land on Quyon River. Priced to sell.

NORWAY BAY - 1 acre lot overlooking bay. $15,000.00. Excellent lot.

CAMPBELL'S BAY - Two 2 bedroom apartments and one 3 bedroom apartment on Patterson Street. Live in one, the other two will pay the mortgage.

NORWAY BAY - 3 bedroom 2 storey home with single car garage on lot 100' x 100'. $59,500.

NORWAY BAY - 6 bedroom brick and vinyl 5 year old bungalow on over 1 acre with spring water and lots more for only $89,500.00.

LADYSMITH - Log cabin on 50 acres.

BRISTOL - 1 bedroom home with full basement on lot 124' x 90'. "Mr. Fix-it", $15,000.

LADYSMITH - 2 bedroom home on 42 acres with trout stream running by house, also 2 bedroom log cabin 24' x 28'. Good for 2 families. $79,000.

SHAWVILLE - 4 building lots in Frank Finnigan subdivision.

SHAWVILLE - FOR RENT - 2 room office at 260 Main St.

SHAWVILLE - 6 bedroom brick house on Forest Street, well insulated, air conditioned, on large lot.

For your appraisals call
DON DODS
MLS LISTINGS
Office 647-2466 Res. 647-2620

RE / MAX
aylmer inc.
Shawville, Que.

Business for Sale

Shawville - Residential and Commercial building, serious inquiries only. Phone 647-5731 or 647-2680, before 5 pm. otc

Wanted

Looking for ride from Shawville to Kanata. Monday to Friday. Phone 647-5643. 2x04

Two women living on Highway 148 at Quyon looking for drive to Ottawa, Heron Rd area, for winter months, working Monday to Friday 7:00 a.m. to 3 p.m. Call after 5:00. 458-2351. 1 b04

Help Wanted

Experienced bookkeeper required for small business in Shawville 647-2040. b204

Bilingual babysitter required in my home in Shawville 647-2040. b204

Attention! Make $300.00 per month at home. Turn trash into cash. Become a refunder. Send self-addressed stamped envelope. Refund Specialist, Box 108, Horsefly, BC, V0L 1L0. bca04

Campbell's Bay full time housekeeper-babysitter, 5 days a week. References required. Write to Box "P" , The Equity, P O Box 430, Shawville, Quebec, JOX 2Y0. otc

Sunshine Village is seeking outgoing persons for lift operators, cooks, clerks, and other ski season positions. Send resume: Sunshine Village, Box 1510 Banff, Alberta, TOL 0C0. bcaoc4

Services

E-Z-Way-Painting and Decorating. Professional painting interior and exterior, wall paper, drywall installation and taping. Specializing in texture sprayed ceilings. For free estimate call Randy Carson (819) 647-3109 otc

Tom's custom airless painting, specializing in barn and roof painting. 25 years experience, free estimates, ask about our rust resistant paint. Phone 1-613-283-8475. otc.

Furniture stripping, all done by hand, no dipping, good prices, call 647-5405, Bristol, Quebec. otc'

Bristol Auto Body Garage complete collision and restoration repairs. We do welding and all general mechanics. 7 miles from Shawville. We work for less. Prop. Cecil Hodgins, 819-647-3313. otc

All types of carpentry and roofing, reasonable rates, 647-3479. 8boc25

Shawville - will babysit in my home weekdays phone 647-3726. bs27

Responsible well groomed woman looking for work. Clerical and cleaning experience. Would like to work in an office or store partime or full time, days. phone 647-3590. 2b04

Mother of one will babysit in my home. Monday to Friday. Phone 647-5643. 2x04

Campbell's Bay Caring mother of two willing to babysit in my home. 4 to 5 days per week, nutrious meals, large yard, dead end street. Call days or evenings before 7 pm. 648-2901. 2b04

Notice

Auberge Mont Blanc is now taking bookings for weddings, banquets or any large function. Call 647-5959, 647-5114 or (613) 235-4711. otc

Is the drinking of a relative or friend a problem for you? Al-Anon meets every Monday night at 8:00 pm at the Wesleyan Church, King Street. For more information call 647-3828. 3x011

Attention Boaters: Teak cleaned in one easy step. Not harmful to gelcoat, painted and varnished surfaces. $13.95. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. o4

Goshen Flea Market. Open Sundays 9 am - 5 pm. 8 miles east of Renfrew on Highway 417, Exit at McCallum Drive. Weekday viewing and vendors, phone 432-6228. 26boc25

No trespassing and no hunting on lot 1C and 2 in Range one, lot 1 Range 2 reserve, lot 1 & 2 and lot A Range 2, Calumet Island, PQ. otc.

Decoupe de viande LAS-BEAU Meat Cutting Ile du Grand Calumet Tel. 648-2561 or 648-2680 Prop: Henri LaSalle 4x011

Where can I find: Directory Boards? Raised Plastic Lettering? Vinyl Lettering Sheets? Engraved Signs? Shoe Tags/ Magnetic Signs? Answer: Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. o4

Notice

Attention all brides to be. Eva Andai is now booking weddings for 1990. Call 647-5666. otc

Homecoming Nipawin, SK., August 4,5,6, 1990 for all former residents. For information contact box 1990, Nipawin, SK, S0E 1E0. bcao4

No Hunting no trespassing part of lot 6, Range One, Bristol, William MacLean. 3x011

No Trespassing or hunting on lot 17C, part of lot 18B, Range 11, Clarendon, Glenn Atkins, Charteris. 3x018

No Trespassing on part of Lot 18 and 19, 8th Range and 7th Range. Ailumette Island East. 3x018

Tenders

Sawmill for sale. This business property located in Eganville, Ontario, (described as Part lot 26, Concession 21, Township of Grattan, County of Renfrew), approx. 4.5 acres and building located thereon (approx. 8,700 sq.ft.) is for sale under Power of Sale by virtue of default in a loan secured by realty and chattel mortgages.

The property comprises approximately 4.5 acres of land which is partially cleared. The 7,800 sq.ft. mill is located in the center of the property. Other buildings include a small house which is used as an office, 10 ton weigh station, cedar oil storage shed, cedar oil distilling room and boiler shed.

The equipment includes 54 inch Fulgum Chippak, 125 h.p. electric motor, Forano slab resaw, single and double arbour edgers, scragg saw, hydraulic debarker, Yates planer, trim saw, carriage saw, 7' blade knife sharpener, 1974 tandem shunt truck, Patrick forklift, Universal tractor, oil cedar distillery, lumber trolleys and other sawmill equipment. No warranty can be expressd or implied as to the description, condition or quantity of this equipment (listing can be provided). Purchases will be responsible for removal of equipment from premises if required. Arrangements to inspect the realty and chattels may be made by contacting: Mr. Richard Lacoste, Sudbury, Ontario, Tel., (705) 674-8347.

Written offers, addressed to Mr. R. Lacoste, c/o PO Box 820, Sudbury, Ont. P3C 1R6, will be accepted until 4:00 pm, October 20, 1989. a certified cheque for 10% of the amount offered must be included as a despoit (payée to be designated) and will be returned without interest if the offer is not accepted, or forfeited as liquidated damages if the offer is acceptable and sale not completed by the purchaser. Sales tax to be paid by the purchaser. The highest or any offer shall not necessarily be accepted.

Assisstance to finance the transaction will be considered. 2b011

Public Notice

PUBLIC NOTICE to undivided co-owners and co-occupants of a place of business.
Municipality of Campbell's Bay.
Date of Poll: November 6th, 1989.

PUBLIC NOTICE is hereby given to undivided co-owners and to co-occupants of a place of business who are not already entitled to have their names entered on the list of electors in the following order of priority: as a domiciled person, sole owner of an immovable or as sole occupant of a place of business, that the following condition must be met in order to be entered on the list of electors of the municipality for the above mentioned election:

1. Be an undivided co-owner or co-occupant of a place of business in the municipality for a least twelve months on 89/09/01.
2. Be a full age person and a Canadian citizen on 89/09/01.
3. Be designated, by means of a power of attorney signed by the majority of co-owners or co-occupants who are electors on 89/09/01.
4. The power of attorney must be transmitted not later than 89/10/01 at the following address:
Office of the Returning Officer
CP 157
207, rue Leslie Street,
Campbells' Bay, PQ J0X 1K0..

ALSO BE ADVISED THAT:

1. If a poll is necessary and you did not transmit the power of attorney within the prescribed time mentioned above, you may still transmit it not later than 89/10/20.
2. The power of attorney takes effect upon receipt and remains valid until it is replaced.

Given at Campbell's Bay, PQ this22nd September, 1989.
Returning Officer
Carmen Burke 2-0-04

CLASSIFIED ADVERTISING

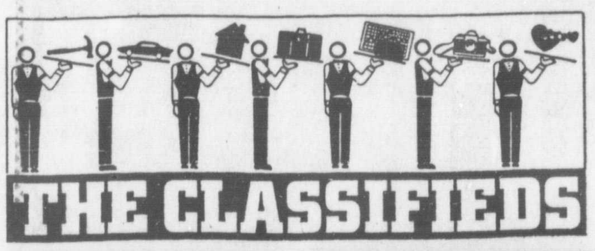
WEEKLY RATES

Minimum charge of 12 words or less $3.50 in advance.
Invoiced minimum for 12 words or less is $5.00.
Additional weeks $2.50 each.
Additional words are 8¢ each.
For box reply, add $2.00 per week.
Legal notices, public notices, tenders are 36¢ per agate line.
Display classified 42¢, minimum $15.00
DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

THE EQUITY
BOX 430, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0
PHONE 647-2204
FAX: 819-647-2206

PLEASE NOTE

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.



Public Notice

AVIS PUBLIC aux copropriétaires indivis et aux cooccupants de places d'affaires.
Municipalité Litchfield
Election du 5 novembre, 1989.
Avis Public est par la présente donné aux copropriétaires indivis ainsi qu'aux cooccupants de places d'affaires qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, propriétaire uniques d'un immeuble ou comme occupant unique d'une place d'affaires que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour pouvoir être inscrit sur la liste électorale de la municipalié pour l'élection ci-haut mentionnée:
1. Etre copropriétaire indivis ou cooccupant d'une place d'affaires dans la municipalité despuis au moins douze mois le 89/09/01.
2. Etre une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne le 89/09/01.
3. Avoir eté désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs le 89/09/01.
4. La procuration devra m'être transmise au plus tard le 89/10/01 à l'adresse ci-dessous indiquée:
Bureau du Président de élection
Jacqueline Brisebois
CP 340
Campbell's Bay, Que.
J0X 1K0
Prenez également avis que:
1. Si un scrutin est nécessaire et que vous n'avex pu me transmettre la procuration dans le délai-ci-dessus fixé, vous pourrez encore me la faire parvenir jusqu'au 89/10/20.
2. La procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée.
Donné à Campbell's Bay ce 22 septembre, 1989.
La Président d'élection
Jacqueline Brisebois
Je Soussignée résidant à RR 4, Campbell's Bay certifie sous mon serment d'office que j'ai publié l'avis ci-annexé en en affichant une copie à chacun des deux endroit suivants: Bureau municipal, Eglise Ste Elizabeth, The Equity. En foi de quoi, je donne ce certificat, ce 22 septembre, 1989.
Jacqueline Brisebois.
La Présidente d'élection.

PUBLIC NOTICE to undivided co-owners and co-occupants of a place of business. Municipality of Litchfield.
Date of poll: November 5th, 1989.
Public notice is hereby given to undivided co-owners and to co-occupants of a place of business who are not already entitled to have their names entered on the list of electors in the following order or prioity: as a domiciled person, sole owner or an immovable or as sole occupant of a place of business, that the following conditions must be met in order to be entered on the list of electors of the municipality for the above mentioned election:
1. Be an undivided co-owner or co-occupant of a place of business in the municipality for at least twelve months on 89/09/01.
2. Be a full age person and a Canadian citizen on 89/09/01.
3. Be designated, by means of a power of attorney signed by the majority of co-owners or co-occupants who are electors on 89/09/01.
4. The power of attorney must be transmitted not later than 89/10/01 at the following address:
Office of the Returning Officer
Jacqueline Brisebois
CP 340, Campbelll's Bay, J0X 1K0.
Also be advised that:
1. If a poll is necessary and you did not transmit the power or attorney within the prescribed time mentioned above, you may still transmit it not later than 89/10/20.
2. The power of attorney takes effect upon receipt and remains valid until it is replaced.
Given at Campbell's Bay this 22 september, 1989.
Returning Officer
Jacqueline Brisebois
2004

AVIS PUBLIC aux copropriétaires invidis et aux coocupants de places d'affaires.
Municipalité Campbell's Bay
Election du 6 novembre, 1989
AVIS PUBLIC est par la présente donné aux copropriétaires invidis ainsi qu'aux cooccupants de places d'affaires qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électoral comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'une place d'affaires que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour pouvoir être inscrit sur la liste électoral de la municipalité pour l'élection ci haut mentionné.

Public Notice

1. Etre copropriétaire indivis ou cooccuptant d'une place d'affaires dans la municipalité depuis au moins douze mois le 89/09/01.
2. Etre une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne le 89/09/01.
3. Avoir été désigné au moyen d'une procuration signé par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs le 89/09/01.
4. La procuration devra m'être transmise au plus tard le 89/10/01 à l'adresse ci-dessous indiqué:
Bureau du président d'élection
CP 157
207, rue Leslie Street, Campbellll's Bay J0X 1K0.
Prenez également avis que:
1. Si un scrutin est nécessaire et que vous n'avez pu me transmettre la procuration dans le délai ci-dessus fixé, vous pourrez encore me la faire parvenir jusqu'au 89/10/20.
2. La procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplaceé.
Donné à Campbell's Bay,, PQ ce 22 septembre, 1989.
Le président d'élection
Carment Burke
2-0-04

Municipalité de Mansfield et Pontefract
Avis Public est par les présentes donné par le soussigné, que:-
Soumission
Entretien des chemins d'hiver 1989/1990
Des Soumissions seront reçues pour l'entretien des chemins d'hiver de la susdite Municipalité pour la prochaine saison d'hiver 1989/1990, conformément aux lois et règles établies par le Ministère des Transports de la Province de Québec et la Municipalité de Mansfield et Pontefract.
Ledit travail d'entretien comprend l'enlèvement de la neige sur les chemins de la Municipalité, l'installation et l'enlèvement des clôture à neige ainsi que l'épendage du sable et de sel à ses frais sur les côtes, courbes dangereuses et certains chemins spécifiés, durant les périodes glacées.
Toutes les soumissions devront être entre les mains du sousigné, secrétaire-trésorier au plus tard le 12 octobre 1989, à seize (16) heures de l'après-midi. Les dites soumissions devront être cachetées et endossées "Entretien d'hiver.
Les soumissions seront ouvertes lors d'une session spéciale qui sera tenue le 16 octobre 1989 à 20.00 heures à l'Hôtel de Ville de Mansfield.
Toutes les personnes intéressées peuvent se procurer un devis des travaux au bureau de cette Corporation Municipale.
Ni la plus haute, ni la plus basse soumission ne sera pas nécessairement acceptée.
Donné à Mansfield ce 27 ième jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-neuf.
Don Marion
Secrétaire-Trésorier
o oc4

Public Notice

Avis de vente
Canada
Province de Québec
Cour Supérieure
District de Hull
No: 550-05-001145-864
Banque de nouvelle ecosse
Partie Demanderesse
vs
John Alias Jack Jewell & Al
Partie défenderesse
Le 17ième jour de octobre 1989 à 11:00 heures de l'avant-midi au Davidson Yacht Club, Davidson, Qc, je procederai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisie par moi en cette cause, consistant en: 1 Bateau Ponton 10' long marque Seahorse "LAVY". 1 moteur Hors bord Evenrude 15. c.v. et effets.
Argent Comptant
Ou cheque certifie au nom huissier
Le tout devant être vendu selon la loi.
Cet avis remplace tout autre avis antérieur.
Daté à Gatineau, ce 29 septembre, 1989.
Donald J Brayley
Huissier
Linteau Paradis Brayley
277 Notre-Dame, Suite 203
Gatineau, Qué, J8P 1K6 o oc4

Avis de vente
Canada
Province de Québec
Cour Supérieure
District de Hull
No: 550-05-001145-864
Banque de nouvelle ecosse
Partie Demanderesse
vs
John Alias Jack Jewell & Al
Partie défenderesse
Le 17ième jour de octobre 1989 à 12:00 heures de l'après-midi au 88-6 Dageanis, Fort Coulonge, Qc, je procederai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisie par moi en cette cause, consistant en: 1 Camion Ford Ranger F150 immat 791 L 113 QC et acc.
1 antenne Satellite avec acc. Avec recepteur et effets.
Argent comptant
Ou cheque certifie au nom huissier
Le tout devant être vendu selon la loi.
Cet avis remplace tout autre avis antérieur.
Daté à Gatineau, ce 29 septembre, 1989.
Donald J Brayley
Huissier
Linteau Paradis Brayley
277 Notre-Dame, Suite 203
Gatineau, Qué, J8P 1K6 o oc4

Canada
Province de Québec
District Hull
Numéro 550-12-011694-899
Cour Superieure
(Chambre de la famille)
Présent Gilles Turcotte protonotaire
Claude Dagenais Partie demanderesse
c. Huguette Levesque Partie défenderesse.
Assignation
Ordre est donné à Huguette Levesque de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal 'THE EQUITY'.
Une copie de la déclaration en divorce a été remise au greffe à l'intention de Huguette Levesque.
Lieu: Hull, Québec
Date: Le 22 septembre 1989.
Gilles Turcotte,
protonotaire O oc4

Public Notice

Province of Quebec
Municipality of Pontiac
To the Ratepayers of the aforesaid Municipality
Public Notice is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Bids will be received by the undersigned until four p.m. (4:00) on Monday, October 16, 1989, for the supply and hauling of 5,000 metric tons of gravel (0.3/4) from the Hilton Mines.
The bid must indicate the total cost for the supply and hauling of the gravel as stated in the book of duties available at the Municipality.
The Municipality does not bind itself to accept the lowest or any of the bids submitted.
For further information please contact the undersigned during office hours that is from Monday to Friday from 9:00 a.m. until 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.
Given at Pontiac, Luskville sector this twenty-sixth day of September one thousand nine hundred and eighty-nine.
Germain Clairoux
Secretary-Treasurer
o 04

In Memory

Bradley - In loving memory of a dear father Lorne, who passed away on September 30, 1988.
The hardest thing in life to bear,
Is to want you Dad and you're not there,
With a broken heart we whisper low,
God bless you Dad, we love you so
To us you were so special,
What more is there to say,
Except to wish with all our heart,
That you were here today.
Sadly missed by daughter Marlene and son-in-law Raymond. boc4

Herault - In sad and loving memory of our dear son and brother Donnie who left us so suddenly on October 7, 1979.
You had a smile for everyone
You had a heart of gold
You left the sweetest memories
This world could ever hold
Your memory is our keepsakes
With which we'll never part
God has you in His keeping Don,
We have you in our hearts.
We love you Donnie.
So sadly missed, Mom, Dad, Carol, Sharon, Gary, Emile Jr, Kathy and Glenn. x oc4

Palmer - In loving memory of a dear mother, mother-in-law, Verna, who passed away October 3, 1988.
One year has gone dear mother
Since you were called away
But the memories that we shared
Are in our hearts to stay
When all is still and silent
And sleep forsakes our eyes
We think of you and know some day
That we'll be side by side?
Sadly missed by Norma and Herbie. x oc4

Telford - In loving memory of a dear son and brother, Karl, who passed away October 9, 1981.
Nothing can ever take away
The love a heart holds dear
Fond memories linger every day
Remembrance keeps him near.
Always remembered by Mom, Dad, sisters and brother. x oc4

In Memory

Sloan - In loving memory of a dear father Owen, who passed away October 6, 1984.
God saw you getting weak and tired
When a cure would not be
So He put His arms around you
And whispered, Come with me.
A heart of gold stopped beating
Hard working hands at rest
God's Garden must be beautiful
For He only takes the best.
Sadly missed by Owen Jr, Melinda and Mavis. b oc4

Horner - In loving memory of a dear husband, father and grandfather who passed away October 8, 1988.
Ever remembered and sadly missed by Gladys, Jamie, Barbara, Moyra and Grant. boc4

Birth

Osborne - Tom and Colleen (Fleming) are proud to announce the arrival of their first child, Matthew, Thomas, on September 18, 1989. Happy grandparents are Art and Frances Fleming. boc4

Szymanski - George and Debbie (Pirie) are pleased to announce the safe arrival of their first child, Robert George on September 13th at the Sudbury General Hospital. Proud grandparents are George and Winnifred Pirie and Henry and Olga Szymanski. xoc4

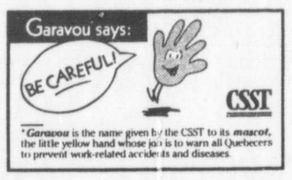
Death

Smith - William John (Bill) passed away Sunday, September 24, 1989, in Renfrew Hospital in his 94th year. Survived by his beloved wife Winnie and their children Aileen, Lois, Wilfred, Dwight and Delbert. Brother of Reuben of Shawville.
By request his body has been donated to the University of Ottawa, Faculty of Health Sciences. A memorial service of Thanksgiving will be held in St Paul's Anglican Church in Renfrew on Sunday, October 8, 1989, at 2 pm. b oc4

Thanks

Thanks to Sacred Heart of Jesus and St Jude for favours. G & M.K. x oc4

Fairbairn - My sincere thanks to friends for masses, donations to the Cancer Society and visits to the funeral home and attending the funeral in Ottawa, visits to our home, and sympathy cards. These acts of kindness helped ease the sorrow in the loss of my dear brother, Eldon. Jean Finlan. xoc4



FOR RENT

Apartment for rent for Senior Citizen in the Vibert Pavilion in Campbell's Bay. For information contact Office Municipal d'habitation de Campbell's Bay, 648-5119 or 648-5883.

Shawville Curling Club

is interested in hiring a

BARTENDER

- *5 NIGHTS A WEEK*
- *PLUS WEEKEND WORK*

Please apply in writing to: Box 615, SHAWVILLE

PERSONNES RETRAITEES
RETIRED CITIZENS
OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE BRYSON

Appartements disponibles au
Pavillon T.P. Tait de Bryson
Pour information appelez
MUNICIPAL HOUSING OFFICE OF BRYSON
Apartments available at the
T.P. Tait Pavillon
For information please call
648-5940 648-5624

The Corporation of the Village of SHAWVILLE
TENDERS

Sealed tenders, marked as to contents, are requested for the following for the 1989-90 winter season:
1. Blowing snow
2. Loading snow with front-end loader
3. Hauling snow
4. Bulldozing at the snow dump
5. Plowing narrow or dead-end streets
6. Supply of bulk ice salt

For items 1 to 5, tenders to be submitted on a form available at the Town Hall.

For item 6, tenders to state price per tonne delivered to Shawville.

Lowest or any tender not necessarily accepted. Tenders to be received at the Town Hall by 4:00 p.m., November 14, 1989.

Michel Plante
Shawville, Quebec

CORRECTION

FALL and WINTER CATALOGUE
Page 67 - Item 9 - Product #65-0890X "GE Rechargeable Batteries". Price should read: "From" $7.99 / package.
Item 10 - Product #65-0600X "Dyancharge Rechargeable Batteries". Price should read: "From" $10.99 / package.
DEAL #340
Page 10 - Stereo 440207-6 is not available due to uncontrollable circumstances. Sorry for any inconvenience.

QUYON CITIZEN'S COMMITTEE

will be having a

MEMBERSHIP DRIVE

Wednesday, October 4th
through
Wednesday, October 11th
Please support the worthy cause
Memberships $5.00 per person

PERSONNES RETRAITÉES
RETIRED CITIZENS
OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE GRAND CALUMET

Appartements disponibles au Pavillion Taillefer
Pour information appelez
648-5965 648-2608
MUNICIPAL HOUSING OFFICE OF CALUMET ISLAND
Apartments available at the Pavillion Taillefer
For information please call
648-5965 648-2608

COLLÈGE HÉRITAGE
HERITAGE COLLEGE
(C.E.G.E.P.)

REQUIRES THE SERVICES OF AN OFFICE CLERK II

DUTIES:

Takes and transfers telephone calls and provides information of general nature. Types a variety of textes; operates office equipment including copy machines; receives and distributes mail.

SALARY:

$9.85 to 11.00 / hour

MINIMUM QUALIFICATIONS:

- Secondary V diploma in an appropriate specialty.
- Fluency in English is essential and proficiency in French is an asset.
- Experience on IBM PC (WordPerfect, Lotus and DBase) is essential.

All interested candidates must submit along with their resumé, a copy of their diploma, prior to October 10, 1989 to:

Heritage College
Personnel Department
205 Laurier St.
Hull, Québec, J8X 3W5

REFERENCE: C-25-89

SAWMILL FOR SALE

This business property located in Eganville, Ontario, (described as Part Lot 26, Consession 21, Township of Grattan, County of Renfrew) (approx. 4.5 acres) and buildings located thereon (approx. 8,700 sq. ft.) is for sale under Power of Sale by virtue of default in a loan secured by Realty and Chattel Mortgages.
The property comprises approximately 4.5 acres of land which is partially cleared. The 7,800 sq. ft. mill is located in the centre of the property. Other buildings include a small house which is used as an office, 10 ton weigh station, cedar oil storage shed, cedar oil distilling room and boiler shed.
The equipment includes 54 inch Fulgum Chippak, 125 h.p. electric motor, Forano slab resaw, single and double arbour edgers, scragg saw, hydraulic debarker, Yates planer, trim saw, carriage saw, 7' blade knife sharpener, 1974 tandem shunt truck, Patrick forklift, Universal tractor, oil cedar distillery, lumber trolleys and other sawmill equipment. No warranty can be expressed or implied as to the description, condition or quantity of this equipment (listing can be provided). Purchaser will be responsible for removal of equipment from premises if required. Arrangements to inspect the Reality and Chattels may be made by contacting:
Mr Richard Lacoste, Sudbury, Ontario
Telephone: (705) 674-8347
Written offers, addressed to Mr. R. Lacoste, c\o P.O. Box 820, Sudbury, Ont. P3C 1R6, will be accepted until 4:00 p.m., October 20, 1989. A certified cheque for 10% of the amount offered must be included as a deposit (payee to be designated) and will be returned without interest if the offer is not accepted, or fortified as liquidated damages . If the offer is acceptable and sale not completed by the purchaser. Sales tax to be paid by the purchaser. The highest or any offer shall not necessarily be accepted.
Assistance to finance the transaction will be considered.

La commission scolaire de Pontiac
Requiert les services
D'UN(E) TECHNICIEN(NE) EN ÉDUCATION SPÉCIALISÉE

ENDROIT: École Poupore, Fort-Coulonge, Québec

NATURE DU TRAVAIL
Le rôle principal de l'employé(e) de ce corps d'emploi consiste, en collaboration avec les enseignants et les autres professionnels, à appliquer des techniques et méthodes d'éduction spécialisée dans le cadre de programmes destinés aux élèves présentant des difficultés d'adaptation et d'apprentissage et requérant une assistance spéciale.

QUALIFICATIONS REQUISES
Scolarité
Détenir un diplôme d'études collégiales, avec champ de spécialisation approprié ou détenir un diplôme ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.

ATTRIBUTIONS CARACTÉRISTIQUES
Être capable de faire du travail d'équipe et du travail individualisé en modification de comportement et niveau de la motricité.

NATURE DU POSTE
Saisonnier - temps partiel: 17.5 heures/semaine (jours / élèves seulement)

TOUTE DEMANDE D'EMPLOI INCLUANT LE CURRICULUM VITAE DOIT PARVENIR LE OU AVANT LE 4 OCTOBRE 1989, À:
ANDRÉ PILON
DIRECTEUR
RESSOURCES HUMAINES
LA COMMISSION SCOLAIRE DE PONTIAC
185, RUE PRINCIPALE
FORT-COULONGE, QUÉBEC
J0X 1V0

Social Items

Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

Another bus trip is in the planning stage by Wilmur Hodgins. This one is to Ottawa to the High School of Commerce and is for any interested Seniors. It is to see a show called'You Gotta Have Heart' and is put on by the Senior Citizens Council of Ottawa Carleton. The cost for the bus trip and show is $14 for each individual. They tell me this is well worth attending. One bus is going on October 21 and has seats available but the one on October 28 is already filled. The bus leaves at 12 noon and they expect to be home by 8 pm. They will be stopping at the Carlingwood Restaurant where you can buy your supper. A separate room is used for everyone who is on the bus, so they can enjoy themselves. Anyone interested can call Wilmur at his home in Shawville to reserve a seat.

What a beautiful weekend we've had. On Sunday morning while looking out my back door, with the sun shining onto our lawn and the long shadows of the trees showing, made me feel that I would love to be an artist. Then as I drove down our road to McKee and saw all the beautiful colours of the trees I thought, "no wonder people who have moved away to where they don't see this get homesick". Well, then onto Bristol I went to see the Steam Train arriving. This is really something to see and surely we're not going to be deprived of this annual event as so many of us really enjoy it as was proven by the crowds gathered. There were our trusty Bristol Firemen ready to fill the water for the steam. I managed to get some pictures of them and also one of Ronnie Dagg and Steve Forbes. Good old Steve always around where he's needed. Margaret Easy and Mary Wylie were also two of the lucky ones to be picked up at McCredie's crossing. Surely next year I'll be able to get down to Ottawa and take the trip as well, that is if there's a ticket available and the train comes again. I still say it's a wonderful country we live in and let's all try to keep it that way.

Quyon Senior Citizens are hopefully off on a bus trip to Des Joachims this past Tuesday. (It will be past by the time you read this). I had to pass it up as I had too much on hand this week but I'm sure they had a wonderful time.

Visiting with Joyce Warren this past weekend were Fred and Brenda (Warren) Stewart and boys Fred Jr and Robert of Sudbury. So glad to hear that Brenda's sister Colleen at Fort McMurray has another baby boy. Congratulations!

Visiting with us this past weekend were Chrissie and Shayne Gordon of Elmside, Neil Sharpe and son Corey of Shawville and Connie McGee of Ottawa.

This is just a thought but a well meant one. If you are writing to someone who hasn't maple leaves around or even leaves from different trees, (there are so beautiful) gather one of each kind and include it in your letter. I'm sure it will be appreciated as one lady told me her son told her to bring some with her. What a time of year to take pictures.

Pickling, preserving, jelly, and canning season is coming to an end. I have over 200 sealers made up (last count). What am I going to do with it all, you say? Christmas is coming and with so many of our young people, married and unmarried I don't think there's a nicer way to say a Merry Christmas! These young people are not only working at home but with the high cost of living are holding down responsible jobs and don't have the time to put into this work. I am just telling them to save the sealers for me for next year. They won't be guessing about what I'm giving them, they can just read my column. After all, they already know I could never keep a secret.

Heard from Manitouwadge, Ontario over the weekend where they have been experiencing very cold nights, some snow had fallen but it disappeared and it was raining for a few days including Saturday when they called. I would like to say Hi! to all our friends up there.

Congratulations to Brenda and Bob Preston of Sussex, New Jersey who celebrated their 25th this month. Brenda is the daughter of John and Louise (Sharpe) Latiere of Sussex. Your friends and relations from Canada wish you many more years of health and happiness.

Visiting with Joyce and Deli Pratt this weekend were son Randy and wife Barbara of Ottawa. It was so nice to have them back.

We had a nice crowd and a very enjoyable evening at Stark's Corners on Friday night at their euchre party. Where can you go and have a good evening, socializing and really enjoying yourself, a lovely lunch and all for $3.

Congratuations to Donna and Curtis Young who were married this past weekend. Donna is the daughter of Tommie Smith and his wife Mary of Maryland and Curtis is the son of Doug and Ramona Young of Shawville. I hope you both enjoy many years of married bliss.

Bev Young has returned home after spending two weeks vacation with her daughter Nancy and husband Kim and their daughter in Edmonton.

This Friday night is the Thanksgiving Supper at the Bristol Town Hall where they will be unveiling the Bristol Coat of Arms and having Jean Piggot as the guest speaker. The proceeds which you most likely know will go towards the Louis Welch Memorial Fund, to further the education of a student residing in Bristol or Clarendon. What nicer way could we find in remembering Louis who was a friend of young and old alike. He left in this municipality memories of a kind heart, one who always helped the young people, providing work for them in his store during their vacation and giving advice when it was needed. Yes, he was a friend of everyone and someone none of us can forget. Hope to see you there! The guest speaker Jean Piggott was the daughter of the late Cecil Morrisson who came from near here.

Visiting with Lawrence and Teressa Dagg on the weekend was their daughter Tammy Dagg of Ottawa and grandson Matthew Dagg of Cobden.

Visiting with Ivan and Raeburn Orr over the weekend was Tim Young of Sudbury and Mr and Mrs Emery Lemay of Lindsay. Emery and Ida were also visiting other friends and relations in the district.

Get well wishes are sent to James Telford who is a patient in the Ottawa Civic Hospital. Hope you are feeling much better and able to be home soon.

Deli and Joyce Pitt spent the last few weeks in Smith Falls where Deli was employed.

Visiting in this district were my niece and her husband Lorraine and Luther Webster of Rochester, New York. They called on us on Monday before heading to Ottawa to visit with her sisters Joyce and Maynard Thompson and Marilyn Telford. It was so nice to have them here for a visit. They also visited at Morehead with Jean and Ossie Cuthbertson, Lorraine's Aunt Mrs Doreen Dunlop and cousins Robina Richardson and Eileen Wallace.

Quyon ..... Ada Daley 458-2536

Get well wishes to Sharon McKay who has undergone surgery in the Sacred Heart Hospital in Hull. She will be hospitalized for a couple of weeks and we wish her a speedy recovery.

Recovery wishes to Sadie Reynolds who had the misfortune of breaking her hip and has been in the Riverside Hospital and was transferred to the Pontiac Community Hospital.

Eleanor Foran was most obliging in accommodating yours truly and Margaret Dowe and visiting the patients in the Pontiac Reception Centre in Shawville. We chatted with Cora MacKechnie who is not up to par healthwise. I came in contact with Rachael Poisson who lived next door to us years back when we lived in Bryson, who had celebrated her 91st birthday on September 13th. Seven of her family were with her and she showed us pictures of her family. Lennie Moyle was in a happy mood and glad to see us.

Chris Alexander was married to Jennifer Desajardins on Saturday, September 23.

Wally Stafford has been in and out of the hospital after surgery. May he have a speedy recuperation.

Congratulations to the Blue Jays for winning the Pennant. Toronto ousted Bailtimore in the finals.

Quyon's talented star, Gail Gavan sang at Oktoberfest in Ladysmith on Saturday afternoon, September 30 with the Jug O'Punch. The crowd was excessively large and enjoyed the Howard Hayes music and the German polka and squares. It was a great success and the food was delicious. Entertainment organized by Shirley Archambault was Chris Last, Irwin Laughren, Paula Stanley, Grey Davie, Virginia Schwartz, Melanie Walls, Christine Laframboise, three girls called "The Shadows", Dominic and Louella Curley. The parade was excellent. Helicoper rides were kept busy. All Quyon was in Ladysmith on Saturday and everyone had a good time.

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

Get well wishes to Betty Laporte who has had a stay in Hospital.

The Auxiliary of St. Joseph's Manor met on Wednesday afternoon. A birthday party was held for the residents having birthdays during September. They were Mary Jane Watchern and Marie Allard. Gifts were presented and the birthday cake made by Mrs Ken Amyotte was enjoyed by all. Following the birthday party the meeting was chaired by President Agnes Kluke. Plans were set forth for the annual Christmas Party which will be held on December 17th.

Thursday afternoon the entertainment was by Sister Theresa, Norma Stewart, Mary Baird, Phil Landry and Iris Smith.

Norma and Nellis Stewart have returned from a trip to Edmonton to see their children Jim and his wife Beccy and Donna and her husband Jack and three children. They drove to British Columbia and toured the Kootenny's. They visited with cousins in the Semans area of Saskatchewan before returning home.

Mrs. Melanie Videto and girls Josie and Jennifer of Ottawa visited her mother, Mrs Bernice Smith.

Many people in town visited Ladysmith over the weekend to take in the various events at Oktoberfest. The parade was particularly enjoyable.

Bert and Iris smith visited at Bentley Hobbs on Sunday and enjoyed a delicous meal.

Harold and Jean Kirkham of Kingston visited Sunday with John and Gladys Walsh. Pat Walsh of Pembroke visited with his parents on the weekend. He is enjoying his job at Superior Electronics.

Dennis Lecompte, son-in-law of Mrs Marion McTiernan and his friend Darwin Bazin who are taking a course at Camp Borden visited with family on the weekend. They are stationed at Moose Jaw when they are not taking a course.

Visiting with Maizie and Bob Crawford were Graham and Ethel Hodgins of Raymore, Saskatchewan.

Bryson ..... DeeDee Lepine 648-5846

Get well wishes to Mrs Irene Lessard who is home after being a patient at Pontiac Community Hospital.

Visiting with Mr and Mrs James Stewart and Heather over the weekend were their sons, Shawn from London, Jamie and friend Sylvie Belland from Ottawa, and also Mr and Mrs Pat Wallace from Ottawa, Mr and Mrs Andre Boucher, Lori and Lynn from Ottawa.

Mr Todd Grier from Gatineau spent a few days recently visiting with his parents Mr and Mrs Ray Grier.

Mrs Marie Madore from Ottawa spent the weekend visiting with her sister Mrs Rita Lepine.

A surprise birthday party for Mrs Margaret Wall was held at the home of her son Mr and Mrs David Wall at Haley's Station last weekend. Margaret was completely surprised. She received many beautiful gifts. Relatives, friends and neighbours attended from far and near. Hope you have many more happy years of health and prosperity.

The Brysonnaires are playing for the dance at the Bryson Lions Hall on Saturday night.

Happy Thanksgiving to each and everyone. Hope you all have a nice weekend away or at home with your loved ones.

Mr and Mrs Garry Romain and family, Mrs Rita Lepine and myself attended the wedding of Mr and Mrs Roger Lafont (née Lois Angus) on Friday evening at Cobden.

Visiting with Mr and Mrs Clifford Robitaille over the weekend were their son Kenneth and friend Sharon, from South Porcupine, and also Clifford's brother, Mervin and Viola Robitaille from Ottawa.

Charteris ..... Cora McNeill 647-2191

Topp Tolson and Lee Teperman attended Karen Rockworth's wedding in Toronto last week.

Mr and Mrs Olva Loken of Ottawa spent the weekend at their cottage in Charteris. Mr Loken called in on us Sunday.

Visiting with us for a few days are Roberta and Michelle Hodgins and Rick King. They will return home Tuesday.

Get well wishes to Miss Marie Cluff who had the misfortune of breaking her wrist last week.

We were dinner guests with our granddaughter Mr and Mrs Brian Russett and boys on Monday evening.

Otter Lake ..... Elizabeth Hahn 453-7326

Recent visitors at the home of Mr and Mrs Oscar St Aubin were Mr and Mrs Laurent St Aubin, their children Andy, André and Sue Charlebois, Mrs Nicole Lessard and her son Francois all of Hamilton, Ontario. Guillaume St Aubin, his friend Lise Dagenais, Mr and Mrs Alcide St Aubin, their daughter Rosette, Mr and Mrs Rémi St Aubin, Lynn, Danny, Martin, Julienne St Aubin, Maurice St Aubin and his friend Gabrielle all of Hull, Quebec. Mr and Mrs Michael Lawrey, Phil and June Bennett, Laurina Stoenmer, Lawrence Larmont, Theresa Stoenmer, Dianne, Robert and Denise, all of Ottawa. Mr and Mrs Ambroise Fleury, their children, Colin, Sasha and Yannick, Chantal and her friend Luc, all of Orleans, Ontario. They all attended the recent wedding of Sylvie St Aubin and John Lowrey.

Mr and Mrs Oscar St Aubin, Mrs Bernadette Fleury, Mrs Florence St Aubin, Michael and Aluine St Aubin attended the wedding of Todd St Aubin and Bernardina D'Orio in Hamilton, Ontario on September 30.

On Thursday Elizabeth and Clifford Hahn visited with Mrs Augusta Krutz, Mrs C. Plager, Mr and Mrs Gustave Yach at the home of Mr and Mrs Crawford in Campbell's Bay.

Shawville ..... Phoebe McCord 647-5682

Mrs Iona Robbins and Mrs Mary Buck from Sault Ste Marie visited with friends and relatives in Shawville, they stayed with Sarah Horner while here.

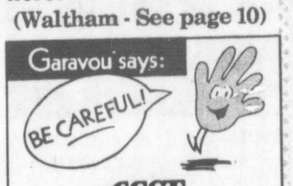
(Waltham - See page 10)

Visiting with us on Saturday, were Mr and Mrs Thomas Tubman of Shawville.

Anniversary wishes go out to Mr and Mrs James Tracy who will be married 51 years on October 9th.

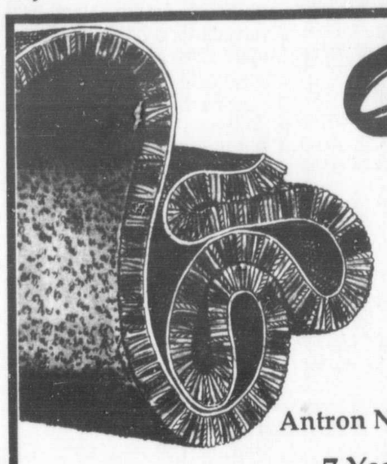
Autumn came in nicely, which was September 22nd, we had some very heavy frosts, but the days have been lovely and the trees are getting lovely with colour.

Garavou says:



CSST

*Garavou is the name given by the CSST to its mascot, the little yellow hand whose job is to warn all Quebecers to prevent work-related accidents and diseases.



CARPET SALE

Stainmaster Carpet

by Coronet

Antron Nylon by Dupont

7 Year Warranty

45% OFF IN STOCK ONLY

on sale at $19.88 sq. yd.

For Free Shop-at-Home service call George

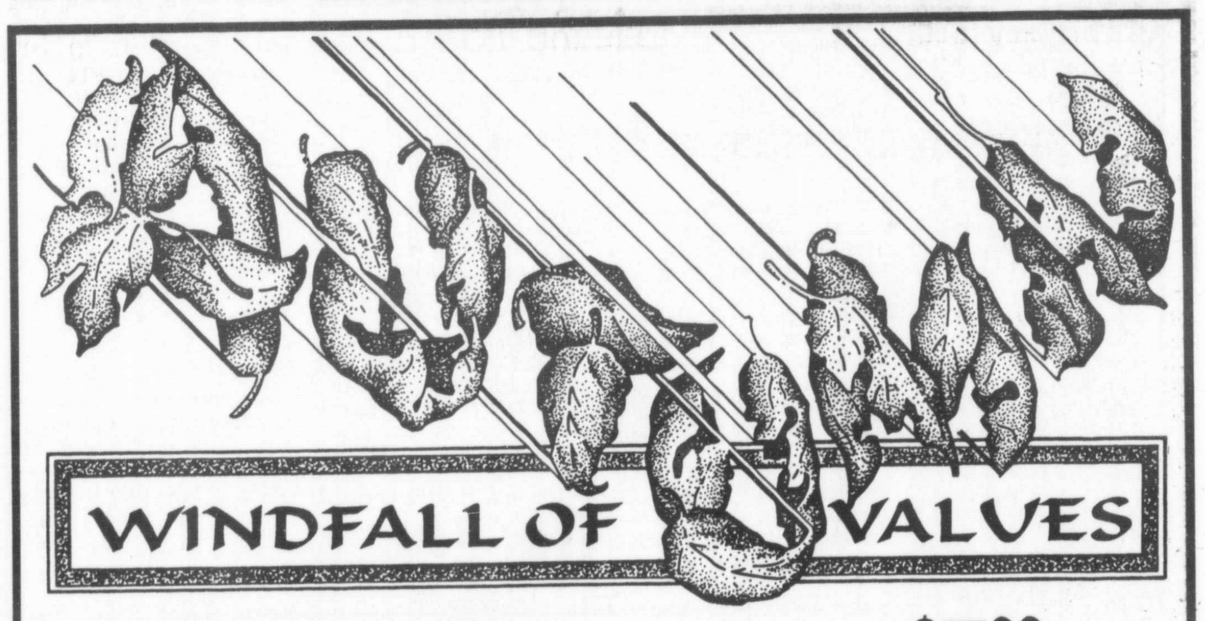
MURDOCK CARPET

CLOSED ON MONDAYS

"Where Flooring is our Main Line - Not a Sideline"

VISA MasterCard

QUYON, QUEBEC (819) 458-2172



Plug-in Lamp Dimmers $7.99

P9512-1 Reg. $13.99

Oak - CP42AB-4 White - WH FAWhite

Ceiling Fans

42" Canarm, 3 speed reversible

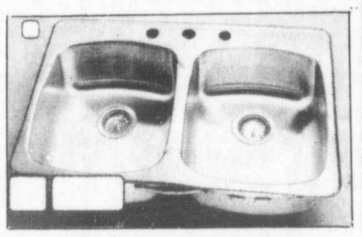
Oak w/cane blade light adaptable Reg. $78.99 ..... $57.99

White w/cane blade light kit included Reg. $91.99 ..... $73.99

Oak Vanity

18"x30" VC103 Reg. $279.99 ..... $195.99

18"x24" VC102 Reg. $209.99 ..... $179.99



Stainless Steel, 3-hole

Double Sink

NE3322 Reg. $89.99 ..... $79.99

Privacy LA331-K3

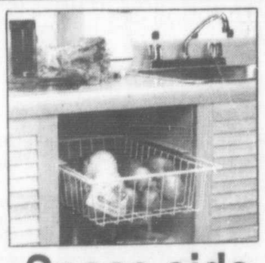
Entry LA531-K3

Weiser Kim Lever

Lock Sets

Privacy Reg. $34.99 ..... $24.99

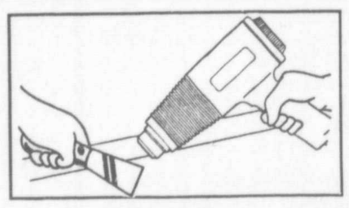
Entry Reg. $47.99 ..... $35.99



Space aids

Sliding basket storage, stackable

517115W Reg. $28.99 ..... $17.99



Paint Stripper

Hot Air Gun

150055 Reg. $29.95 ..... $21.95

Morley's Reg'd.

Main Street, Shawville

647-2727